



## Pendelhubstichsäge Pendulum Jigsaw

### ⓓ **Bedienungsanleitung**

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

### ⒸZ **Návod k obsluze**

Překlad originálního návodu k obsluze

### ⓗR **Upute za uporabu**

Prevođenje izvornih uputa za uporabu

### Ⓟ **Instrukcja obsługi**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

### ⓇO ⓓD **Instrucțiuni de folosire**

Traducerea instrucțiunilor de utilizare inițiale

### ⓈK **Návod na obsluhu**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

### ⓅG **Инструкция за употреба**

Превод на оригиналните  
инструкции за експлоатация



Pendelhubstichsäge 850W | Přímočará pila 850W | Vibracijska  
ubodna pila 850W | Wyrzynarka wahadłowa 850W | Ferăstrău  
pendular 850W | Priamočiara pila 850W | Махален прободен трион  
850 W



**D**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

**HR**

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa proizvodom.

**PL**

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

**RO MD**

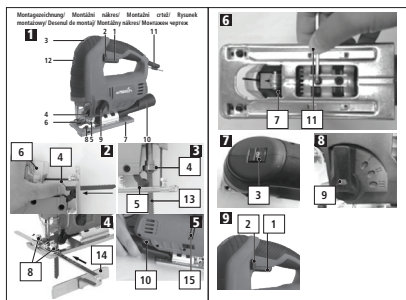
Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

**SK**

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

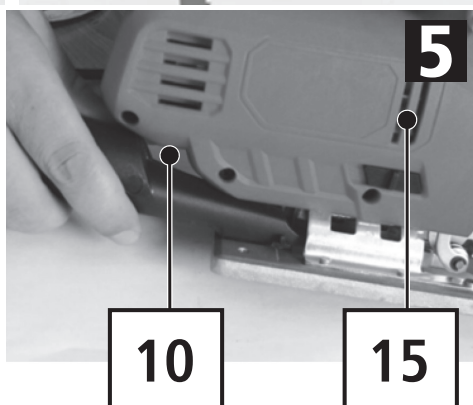
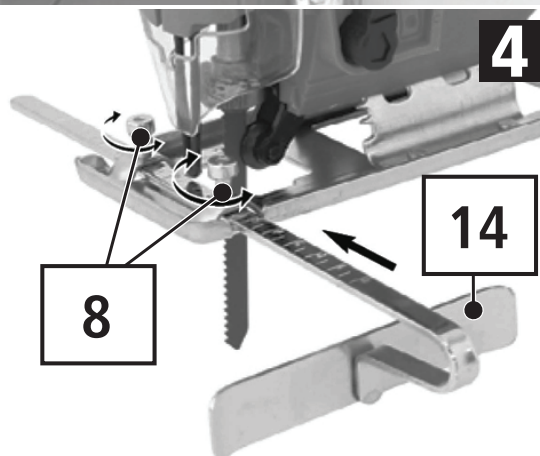
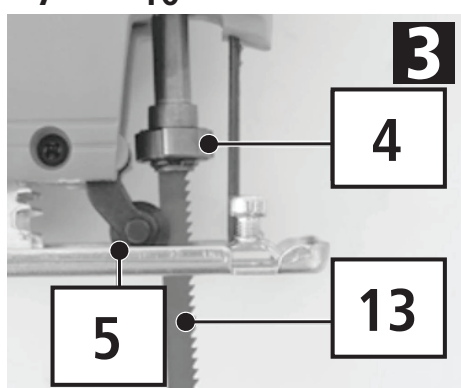
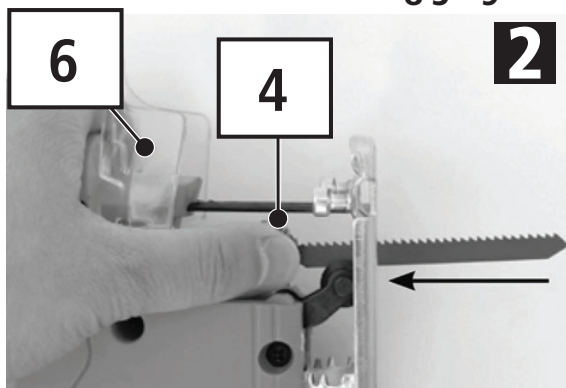
**BG**

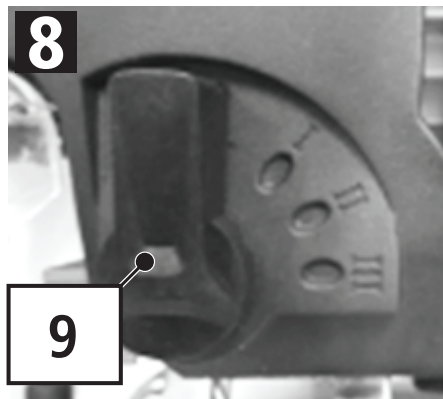
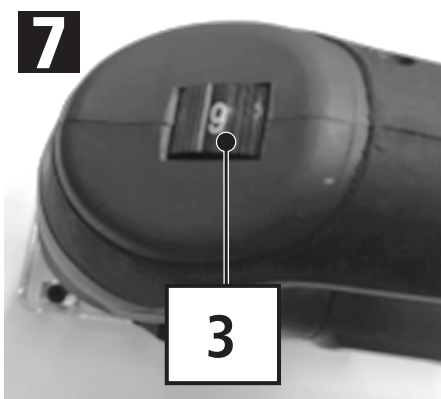
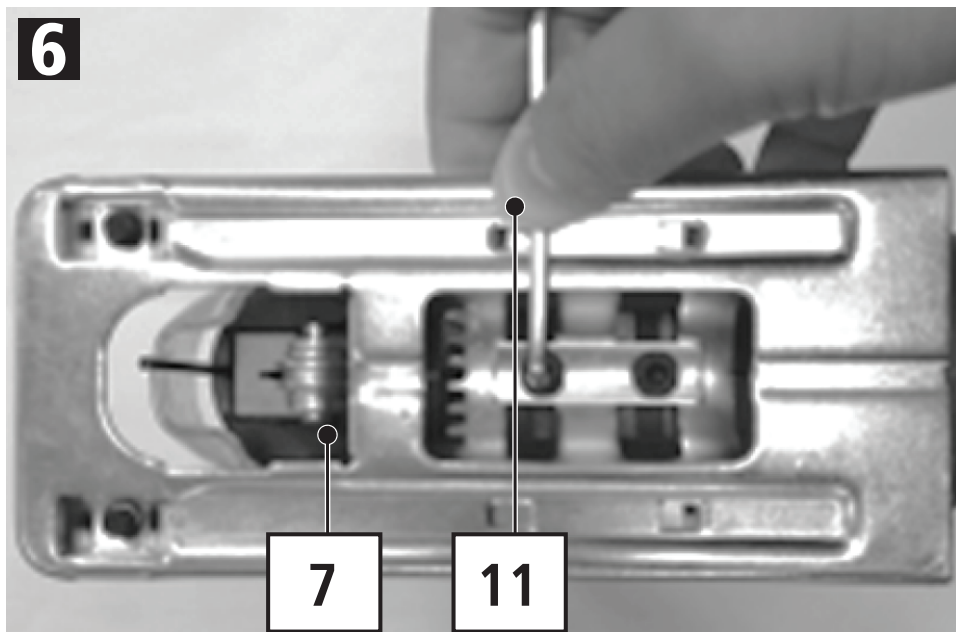
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.



|                |                          |    |
|----------------|--------------------------|----|
| <b>D</b>       | Bedienungsanleitung      | 4  |
| <b>CZ</b>      | Návod k obsluze          | 16 |
| <b>HR</b>      | Upute za uporabu         | 26 |
| <b>PL</b>      | Instrukcja obsługi       | 36 |
| <b>RO / MD</b> | Instrucțiuni de folosire | 48 |
| <b>SK</b>      | Návod na obsluhu         | 60 |
| <b>BG</b>      | Инструкция за употреба   | 70 |

Montagezeichnung/ Montážní náčrsek/ Montažni crtež/ Rysunek  
montażowy/ Desenul de montaj/ Montažny náčrsek/ Монтажен чертеж





## Vor dem ersten Gebrauch

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedienungs- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Referenz auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

**WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME AUFBEWAHREN: SORGFÄLTIG LESEN!**

## Zeichenerklärung

Die folgenden Signalwörter und Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.



Lesen Sie die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme!



**Warnung!** Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



**Achtung!**

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nur in Innenräumen betrieben werden.



Dieses Symbol kennzeichnet elektrische Geräte, die der Schutzklasse II entsprechen. Für zusätzlichen Schutz doppelt isoliert.



Entsorgen Sie elektrische und elektronische Geräte nicht im Hausmüll!



Tragen Sie einen Atemschutz.



Vorgeschriebene Verwendung von Augenschutz



Gehörschutz tragen.



Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor Wartungs- und Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.



**LASERLICHT!**

**NICHT DIREKT IN DEN STRAHL HINEINSEHEN!**

## Lieferumfang

- Pendelhubstichsäge 850W
- 1 Parallelanschlag
- 7 Sägeblätter für Holz
- 3 Sägeblätter für Metall
- 1 Staubsaugerstutzen
- 1 Inbusschlüssel
- Bedienungsanleitung

Kontrollieren Sie, ob alle Teile vorhanden sind und überprüfen Sie das Produkt auf Transportschäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Produkt nicht in Betrieb! Im Schadensfall wenden Sie sich bitte an eine Kaufland-Filiale.

## Sicherheit

Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden. Für einen sicheren Gebrauch, befolgen Sie alle nachfolgenden Sicherheitshinweise.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das Produkt nur für den dafür vorgesehenen Verwendungszweck. Andere Verwendungen oder Veränderungen am Produkt gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Die Maschine dient für Trennschnitte und Ausschnitte in Holz, Kunststoff, Metall, keramischen Platten und Gummi, während sie fest auf dem Werkstück gehalten wird. Sie eignet sich für gerade- und Kurvenschnitte mit einem Gehrungswinkel bis zu 45°.

## Sicherheit von Kindern und Personen



### Warnung!

- **Unfallgefahr für Kinder und Kleinkinder!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial! Es besteht Erstickungsgefahr, Kinder unterschätzen häufig die Gefahren! Lebens- und Verletzungsgefahr für Kleinkinder und Kinder!

- **Vorsicht Verletzungsgefahr!**

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt sind. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Stabilität beeinflussen.

- **Allgemeine Sicherheitshinweise**

Achten Sie vor der Benutzung auf die Stabilität des Produktes. Benutzen Sie das Produkt sachgerecht und nur in dem vorgesehenen Einsatzbereich. Sämtliche Bestandteile sind von offenem Feuer fernzuhalten.

## Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist.
- Setzen Sie das Produkt niemals hohen Temperaturen und Feuchtigkeit aus, da sonst das Produkt Schaden nehmen kann.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, **Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### 3) Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.



- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- 4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**
- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## 5) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original- Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

### Sicherheitshinweise für hin- und hergehende Sägen

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder die eigene Anschlussleitung treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.
- Wenn Sie NICHT besonders gut mit der Bedienung von Pendelhubstichsägen vertraut sind, bitten Sie eine qualifizierte Person um Rat.
- Die Pendelhubstichsäge ist doppelt isoliert. Beim Reparieren oder Warten eines Werkzeugs nur Originalersatzteile verwenden.
- Staubmaske tragen
- Vermeiden Sie, mit einem Holzsägeblatt auf Nägeln zu sägen. Das Werkstück sorgfältig prüfen und alle Nägel und Klammern entfernen, bevor die Maschine in Betrieb genommen wird.
- Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt durch den gesamten Hub hindurch immer über den Schwenkschuh und das Werkstück herausragt. Sägeblätter können zerbrechen, wenn sie das Werkstück oder die schwenkbare Fußplatte berühren.
- Sägen Sie keine übergroßen Werkstücke.
- Sorgen Sie für ausreichenden Abstand über das Werkstück hinaus, bevor Sie mit dem Sägen beginnen, damit das Sägeblatt nicht den Boden, die Werkbank, usw. berührt.
- Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt nicht das Werkstück berührt, bevor der Schalter eingeschaltet ist.
- Halten Sie das Sägeblatt sauber und scharf.
- Verwenden Sie nur geeignete Sägeblätter. Verwenden Sie immer Sägeblätter, die für die Art des Werkstücks empfohlen werden.
- Lassen Sie das Werkzeug nicht unbeaufsichtigt laufen. Bedienen Sie das Werkzeug nur, wenn Sie es in der Hand halten.
- Lassen Sie nach Beendigung des Schnittes, den EIN/AUS-Schalter los und warten Sie, bis die Säge zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Sägeblatt aus dem Werkstück ziehen.

- Halten Sie die die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Immer nur ein sauberes Tuch beim Reinigen benutzen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, Bremsflüssigkeiten, Benzin oder andere Erdölprodukte, um das Werkzeug zu reinigen, sonst könnten Sie die Kunststoffteile beschädigen.
- Bedienen Sie dieses Werkzeug nicht in einer gasförmigen oder explosionsfähigen Atmosphäre oder in der Nähe von explosiven Materialien.
- Keine Gewalt anwenden. Drücken Sie fest gegen die schwenkbare Fußplatte für Sägearbeiten - zu wenig oder zu viel Druck kann dazu führen, dass das Sägeblatt springt, vibriert oder zerbricht.
- Bedienen Sie die Säge niemals ohne Einsatz der schwenkbaren Fußplatte. Die Spindel kann das Werkstück berühren und den Pendelhubmechanismus beschädigen.
- Halten Sie den Werkzeug gut fest.
- Berühren Sie das Sägeblatt oder das Werkstück nicht sofort nach Beendigung des Sägevorgangs. Er kann heiß sein und zu Hautverbrennungen führen

### Sicherheitsanweisungen für den Laser



**WARNUNG!** Verletzungsgefahr!

- Der Blick in den Laserstrahl könnte Ihre Augen auf Dauer schädigen.
- Schauen Sie nicht direkt in den Laserstrahl und richten Sie den Laserstrahl nicht auf Personen oder Tiere.
- Richten Sie den Laserstrahl nicht auf reflektierende Flächen.
- Halten Sie Kinder von der Stichsäge fern.
- Schalten Sie immer den Laser aus, wenn Sie die Stichsäge nicht verwenden oder sie transportieren.
- Die Stichsäge nicht manipulieren, um die Leistung des Lasers zu erhöhen.



**LASERLICHT! NICHT DIREKT IN DEN STRAHL HINEINSEHEN!**

Laserklasse 2

Wellenlänge( $\lambda$ )= 650 nm;  $P_0 < 1$  mW

Gemäß EN 60825-1:2014

Produkte, die mit diesem Warnhinweis gekennzeichnet sind, sind Lasergeräte der Klasse 2 mit einer Wellenlänge von 635-670 nm und entsprechend den Vorschriften der DIN EN 60825-1:2014. Schauen Sie niemals direkt in den Strahl, der von diesen Produkten ausgesendet wird.

## Bedienungsanleitung

### Bedienelemente

1. EIN/AUS-Schalter
2. Dauerlaufarretierung
3. Drehzahlregler
4. Schnellspannfutter
5. Sägeblattführung
6. Schutzhaube
7. Fußplatte
8. Feststellschrauben
9. Pendelhubschalter
10. Staubabsaugstutzen
11. Sechskantschlüssel
12. Laserschalter
13. Sägeblatt
14. Parallelanschlag
15. Spanblasvorrichtung

### Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

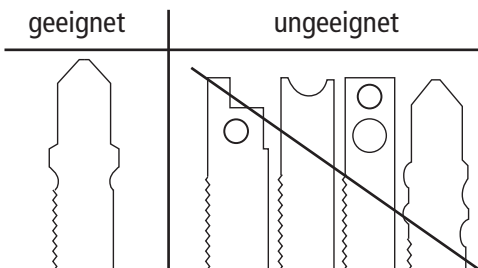
### Informationen zu Sägeblättern

Die Grundausstattung beinhaltet bereits Sägeblätter für Hauptanwendungen in Holz und Metall.

- 7 Sägeblätter für allgemeine Holzschnitte
- 3 Sägeblatt für Leichtmetalle

### HINWEIS:

Sie können jedes Sägeblatt verwenden, vorausgesetzt, es ist mit der passenden Aufnahme (Einnockenschaft) versehen.



## Inbetriebnahme

### Sägeblatt montieren / wechseln (Abb. 2 und Abb. 3)

Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Netzstecker aus der Steckdose.

- Klappen Sie die Schutzhaube (6) hoch.
- Drehen Sie das Schnellspannfutter (4) und halten Sie es gedreht.
- Drücken Sie das benötigte Sägeblatt (13) bis zum Anschlag in das Schnellspannfutter (4).
- Lassen Sie das Schnellspannfutter (4) los, es muss in seine Ausgangsposition zurückkehren.
- Das Sägeblatt ist nun verriegelt.
- **ACHTUNG!** Die Zähne des Sägeblattes müssen dabei nach vorne zeigen (siehe Abb. 3)
- Klappen Sie die Schutzhaube (6) wieder herunter.

### Parallelanschlag montieren (Abb. 4)

Der Parallelanschlag (14) kann links oder rechts am Gerät befestigt werden.

- Lösen Sie die beiden Feststellschrauben (8) der Einschuböffnungen.
- Schieben Sie den Parallelanschlag (14) in die Einschuböffnungen.
- Schrauben Sie die beiden Feststellschrauben (8) wieder fest.

### Spanabsaugung anschließen (Abb. 5)

Der Staubabsaugstutzen (10) kann an ein Staubabsaugungssystem angeschlossen werden,

Dies ermöglicht ein permanentes Absaugen des Staubs während des Sägens was Der Adapter ermöglicht den Anschluss eines Standardhaushaltsstaubsaugers an den Staubabsaugstutzen (10).



**WARNUNG!** Bitte verwenden Sie weder eine Staubabsaugungsanlage noch einen Staubsauger beim Schneiden von Metall! Funken könnten die abgesägten Holzspäne oder den Saugfilter entzünden!

## Bedienung



**WARNUNG!** Achten Sie stets darauf, dass das Werkzeug ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen ist, bevor Sie Einstellungen oder Wartungsarbeiten daran ausführen.

### Schnittwinkel einstellen (Abb. 6)

- Drehen Sie die Stichsäge um.
- Nehmen Sie den Sechskantschlüssel (11) und lösen die Feststellschrauben der Fußplatte (7).
- Bewegen Sie die Fußplatte (7) leicht nach hinten. Sie kann nun mithilfe der Winkelskala auf der Fußplatte auf den gewünschten Winkel (zwischen 0° und 45°) geneigt werden.
- Stellen Sie den gewünschten Schnittwinkel ein. Markierungen an der Fußplatte (7) helfen Ihnen den korrekten Winkel einzustellen.
- Schieben Sie die Fußplatte (7) zurück, damit diese wieder einrastet.
- Schrauben Sie die Feststellschrauben der Fußplatte (7) mit dem Sechskantschlüssel (11) fest.

### HINWEIS:

Für präzises Arbeiten ist es notwendig, einen Probeschnitt durchzuführen. Prüfen Sie den Probeschnitt und stellen Sie den Winkel solange ein, bis der richtige Winkel erreicht ist. Die Sägeblattrollenführung unterstützt das Sägeblatt beim Sägen und muss permanent gegen die Rückkante des Sägeblattes angedrückt bleiben.

### Schnittgeschwindigkeit (Hubzahl) einstellen (Abb. 7)

- Stellen Sie mit dem Drehzahlregler (3) die gewünschte Schnittgeschwindigkeit (Hubzahl) ein.
- Um die optimale Schnittgeschwindigkeit zu bestimmen, führen Sie bitte zunächst Schnitte auf Resten des Werkstücks durch.

Stufe "1" = niedrigste Drehzahl.

Stufe "6" = höchste Drehzahl.

### Pendelhub einstellen (Abb. 8)

- Sie können mit dem Pendelhubschalter (9) die Pendelbewegung des Sägeblattes einstellen.
- Ohne Pendelbewegung (Stellung „0“) erzielen Sie feine und saubere Schnittkanten.
- Stellen Sie bei dünnen Werkstücken den Pendelhub ab.
- Mit aktiviertem Pendelhub (Stellung 1 - 3) erzielen Sie einen zunehmend schnelleren Arbeitsfortschritt.

### Einschalten / Ausschalten (Abb. 9)

**Gerät einschalten:** drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter (1).

**Gerät ausschalten:** lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter (1) los.

**Dauerlauferretierung:** Die Dauerlauferretierung ermöglicht es dem Bediener, ohne ständiges Drücken des Schalters den Stichsägemotor laufen zu lassen. Es ist nützlich, wenn das Werkzeug für längere Zeiträume benutzt wird.

Zum Feststellen des gedrückten EIN-/AUS-Schalters (1), gleichzeitig auf die Dauerlauferretierung (2) drücken.

Zum Lösen der Dauerlauferretierung (2), den EIN-/AUS-Schalter (1) erneut drücken und loslassen.



**WARNUNG!** Lassen Sie das Sägeblatt erst vollständig zum Stillstand kommen, bevor Sie die Säge ablegen!

### Laser ein-/ausschalten (Abb. 1)



**WARNUNG!** Blicken Sie nicht direkt auf den Laserstrahl. Richten Sie den Strahl niemals auf eine andere Person oder ein anderes Objekt als das Werkstück. Richten Sie den Strahl nicht absichtlich auf Personen und stellen Sie sicher,

dass er nicht länger als 0,25 Sekunden auf das Auge einer Person gerichtet ist. Stellen Sie immer sicher, dass der Laserstrahl auf ein stabiles Werkstück ohne reflektierende Oberflächen gerichtet ist, d. H. Holz oder raue beschichtete Oberfläche sind akzeptabel. Hell glänzender reflektierender Stahlblech oder dergleichen ist für den Laser nicht geeignet, da die reflektierende Oberfläche den Strahl zurück zum Bediener lenken könnte. Laserstrahl nur drehen, wenn sich das Werkzeug auf dem Werkstück befindet.

**Einschalten:** Drücken Sie den Laserschalter (12) bis die gewünschte Funktion aktiv ist.

**Ausschalten:** Drücken Sie den Laserschalter (12) bis die gewünschte Funktion deaktiviert ist.

1. Stellen Sie sicher, dass die Schnittlinie auf dem Werkstück verläuft.
2. Stellen Sie den Schnittwinkel wie gewünscht ein
3. Schließen Sie die Maschine an und starten Sie den Motor
4. Wenn die Klinge ihre maximale Geschwindigkeit erreicht hat (ca. 2 Sekunden), legen Sie die Säge auf das Werkstück.
5. Richten Sie den Laserstrahl mit der Markierung auf dem Werkstück aus und schieben Sie die Säge langsam mit beiden Händen nach vorne, wobei der rote Lichtstrahl auf der Markierung bleibt.
6. Schalten Sie das Werkzeug nach Abschluss des Schnitts aus.

### Spanblasfunktion (Abb. 5)

#### Spanblasfunktion einschalten:

- Schieben Sie den Schalter Späneblasvorrichtung (15) in die Position 

#### Absaugfunktion unterstützen:

- Schieben Sie den Schalter Späneblasvorrichtung (15) in die Position 

### Allgemeine Sägearbeiten

Stellen Sie sicher, dass sich das Sägeblatt für die Anwendung eignet und dass sich die Sägeblattlänge zum Hub durch das Werkstück erstreckt.

1. Bestimmen Sie, wie die Pendelhubstichsäge am besten für die durchzuführende Arbeit konfiguriert ist und nehmen Sie die gewünschte Einstellung vor.
2. Schalten Sie die Pendelhubstichsäge wie beschrieben ein und warten Sie, bis sie die maximale Hubzahl erreicht hat.
3. Führen Sie die Pendelhubstichsäge vorwärts, erhöhen Sie die Hubzahl nach und nach, halten Sie die Fußplatte gegen das Werkstück.



**ACHTUNG!** Die Stichsäge nicht überlasten. Üben Sie nur so viel Druck aus, dass das Sägeblatt ohne Unterbrechung schneidet. Die Säge niemals mit Gewalt bedienen sondern das Werkzeug seine Arbeit bei angemessener Hubzahl durchführen lassen.

### Metall sägen

1. Beim Schneiden von Metallen IMMER, das Metallwerkstück festklemmen!
2. Gehen Sie äußerst vorsichtig vor, und bewegen Sie während des Schneidens sehr langsam nach vorn. Verwenden Sie langsamere Geschwindigkeiten (Position 1, 2 oder 3 auf der variablen Drehzahlregelung). Das Sägeblatt NICHT verdrehen, verbiegen oder forcieren.
3. Zum Schneiden von Metallen sollten Sie ein geeignetes Kühl-/Schmiermittel verwenden. Tragen Sie das Schmiermittel während des Schneidens in regelmäßigen Abständen auf das Sägeblatt oder das Werkstück auf, um die Temperatur am Sägeblatt zu vermindern.
4. Wenn die Säge während des Sägens springt oder abrupte Bewegungen macht, verwenden Sie ein Sägeblatt mit feiner Verzahnung.

5. Wenn das Sägeblatt beim Schneiden von weichem Metall verstopft, wechseln Sie auf ein Sägeblatt mit größerer Verzahnung.
6. Für einfacheres Schneiden, sollten Sie das Sägeblatt zum Schneiden von Stahl mit einem Wachsstift (falls verfügbar) oder Schneidöl schmieren.
7. Dünnes Metall sollte zwischen zwei Stücken Holz oder fest auf einem einzigen Stück Holz (Holz oben auf dem Metall) eingeklemmt werden. Die Schnittlinien oder das Design auf dem oberen Stück Holz zeichnen.
8. Beim Sägen von Aluminium Strangpressprofilen oder Winkeleisen, das Werkstück falls möglich in einen Schraubstock spannen und nahe am Schraubstock sägen.
9. Beim Sägen von Rohren mit einem Durchmesser, der größer als das Sägeblatt ist, einen Schnitt in die Rohrwand machen, dann das Sägeblatt in den Schnitt einführen und das Rohr während das Sägens drehen.

## Reparatur und Wartung



Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung, bevor Sie irgendwelche Einstellungen oder Wartungsarbeiten vornehmen. Ein beschädigtes Netzkabel muss vom Hersteller oder dem zugelassenen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgewechselt werden, um Gefahren vorzubeugen. Trennen Sie es sofort von der Stromversorgung, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Darauf achten, dass dieses Werkzeug nicht dem Regen ausgesetzt wird.

## Reinigen und Pflege



### Achtung!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen führen.

## Produkt reinigen

- Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch und ggf. mit einem milden Reiniger.
- Entfernen Sie Verschmutzungen (z.B. durch Sägespäne). Reinigen Sie die Sägeblattaufnahme ggf. mit einem Pinsel oder durch Ausblasen mit Druckluft.

## Schmierung

Alle Lager in diesem Werkzeug wurden werksseitig mit genügend hochwertigem Schmiermittel für die Lebensdauer des Gerätes geschmiert, sofern es unter normalen Betriebsbedingungen benutzt wird.

## Entsorgung

### Verpackung entsorgen

Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien entsprechend ihrer Kennzeichnung bei den öffentlichen Sammelstellen bzw. gemäß den landesspezifischen Vorgaben.



### Entsorgungshinweise zu elektrischen Artikeln

- Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll.
- Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



## Recycling- Alternative zu Rücksendeaufforderung:

- Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer

Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts und Abfallgesetzes durchführt.

- Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## Technische Daten

| Pendelhubstichsäge                        |                                        |
|-------------------------------------------|----------------------------------------|
| Modell Nummer:                            | QD6632LR                               |
| Nennspannung:                             | 230-240V~, 50Hz                        |
| Anschlussleistung:                        | 850 W                                  |
| Schutzklasse                              | II                                     |
| Leerlaufdrehzahl $n_0$                    | 800-3000 min <sup>-1</sup>             |
| Schnittwinkelbereich                      | 0° - 45°                               |
| max. Schnitttiefe in Stahl:               | 8mm                                    |
| max. Schnitttiefe in Holz:                | 80 mm                                  |
| Schalldruckpegel ( $L_{pA}$ )             | 86,7dB(A); $K_{pA} = 3dB(A)$           |
| Schallleistungspegel ( $L_{WA}$ )         | 97,7dB(A); $K_{WA} = 3dB(A)$           |
| Vibration Spanplatten sägen ( $A_{h,B}$ ) | 7,873m/s <sup>2</sup> ; $K = 1,5m/s^2$ |
| Vibration Blech sägen ( $A_{h,M}$ )       | 6.005m/s <sup>2</sup> ; $K = 1,5m/s^2$ |

## Hinweis:

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



### WARNUNG:

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen

Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus sind zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Před prvním použitím

Před používáním výrobku se seznamte se všemi pokyny k použití a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte jen v souladu s popisem a stanoveným účelem.

Uchovejte tento návod k použití pro pozdější použití. Budete-li předávat tento výrobek další osobě, předejte jí i všechny podklady.

**DŮLEŽITÉ, NÁVOD SI USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ A PEČLIVĚ SI JEJ PŘEČTĚTE!**

## Rozsah dodávky

- Přímočará pila 850 W
- 1 paralelní doraz
- 7 pilových listů na dřevo
- 3 pilové listy na kov
- 1 vývod pro připojení vysavače
- 1 klíč s vnitřním šestihranem
- návod k použití

Zkontrolujte výrobek na úplnost dílů, jakož i na škody vzniklé přepravou. Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený! V případě poškození se obraťte na svou prodejnu Kaufland.

## Vysvětlení označení

V tomto návodu k použití, na výrobku a na obalu jsou použity následující označení a symboly.



Před prvním použitím si přečtěte návod k použití!



### Výstraha!

Toto označení označuje nebezpečí se středním stupněm, které může v případě, že se mu nezamezí, vést k smrti nebo těžkým zraněním.



### Pozor!

Toto označení varuje před možnými věcnými škodami.



Výrobky označené tímto symbolem splňují všechny platné společné předpisy evropského hospodářského prostoru



Tímto symbolem označené výrobky se smějí používat jen v interiéru.



Tímto symbolem označena elektrická zařízení odpovídají ochranné třídě II. Dvojitá izolace pro dodatečnou ochranu.



Použitá elektrická a elektronická zařízení nevyhazujte do domovního odpadu!



Noste ochranu dýchání.



Noste předepsanou ochranu zraku.



Noste ochranu sluchu.



Nebezpečí úrazu elektrinou! Před prováděním údržby nebo oprav vytáhněte zástrčku ze zásuvky.



### LASEROVÉ SVĚTLO!

NEDÍVEJTE SE PŘÍMO DO LASEROVÉHO PAPRSKU!

## Bezpečnost

Před prvním použitím výrobku si důkladně přečtěte následující bezpečnostní pokyny. Pro bezpečné použití dbejte na všechny následující bezpečnostní pokyny.

### Stanovený účel

Výrobek používejte pouze ke stanovenému účelu.

Při jiném způsobu použití nebo pozměnění výrobku neodpovídajícímu původnímu stanovenému účelu výrobku může dojít k zraněním a poškozením. Za škody vzniklé v důsledku nevhodného použití nenese výrobce žádnou odpovědnost. Výrobek není určen pro komerční použití.

Nářadí slouží k řezání a pro výřezy do dřeva, plastu, kovu, keramických desek a gumy, zatímco je pevně přidržováno k obrobku.

Je vhodné pro přímé a zakřivené řezy s úhlem šikmého řezu do 45°.

## Bezpečnost dětí a osob



### Výstraha!

#### • Nebezpečí úrazu dětí a malých dětí!

Děti nenechávejte nikdy bez dozoru s obalovým materiálem! Nebezpečí udušení, děti často podceňují nebezpečí! Nebezpečí ohrožení života a úrazu batolat a dětí!

#### • Pozor, nebezpečí poranění!

Dbejte na to, aby byly všechny díly nepoškozené. Poškozené díly mohou ovlivňovat bezpečnost a stabilitu.

#### • Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před používáním výrobku dbejte na jeho stabilitu. Výrobek používejte správně a jen v souladu se stanoveným účelem. Veškeré díly držte mimo dosah otevřeného ohně.

## Bezpečnostní pokyny

- Tento výrobek není určen pro používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo vědomostí, tzn. tyto osoby musí být pod dohledem osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost, nebo od ní musí dostat pokyny, jak se má výrobek používat.
- Nevystavujte výrobek nikdy vysokým teplotám a vlhkosti, jinak by mohlo dojít k jeho poškození.



### Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

**VÝSTRAHA! Přečtěte si bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje k tomuto elektrickému nářadí.** Nedodržování následujících pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo k těžkým zraněním.

### Bezpečnostní pokyny a informace uschovejte pro budoucí použití.

Označení „elektrické nářadí“ použité v bezpečnostních pokynech se vztahuje jak na síťové elektrické nářadí (s přívodním kabelem), tak na akumulátorové elektrické nářadí (bez přívodního kabelu).

### 1) Bezpečnost v pracovním prostoru

#### a) Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.

Nepořádek nebo neosvětlený pracovní prostor mohou vést k nehodám.

#### b) S elektrickým nářadím nepracujte v prostorách ohrožených výbuchem, v nichž jsou skladovány hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy. Při činnosti elektrického nářadí vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.

#### c) Při používání elektrického nářadí zabraňte přístupu dětí a dalších osob. Při vyrušení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

### 2) Elektrická bezpečnost

#### a) Zástrčka elektrického nářadí musí odpovídat síťové zásuvce. Zástrčka se nesmí nijak upravovat. Pro elektrické nářadí chráněné zemněním nepoužívejte rozdvojky ani prodlužovací kabely.

Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko úrazu elektrickým proudem.

#### b) Vyhněte se tělesnému kontaktu s uzemněnými předměty, jako jsou trubky, tělesa topení, sporáky a chladničky.

Pokud je Vaše tělo uzemněno, vzrůstá nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

#### c) Elektrické nářadí chraňte před deštěm a vlhkem.

Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

#### d) Přívodní kabel nepoužívejte k nošení elektrického nářadí, jeho zavěšování, ani k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými částmi. Poškozené nebo zapletené přívodní kabely zvyšují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

#### e) Při použití elektrického nářadí ve venkovním prostoru použijte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití. Použití přívodního kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

#### f) Je-li nutno elektrické nářadí použít ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič. Použití proudového chrániče snižuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

### 3) Bezpečnost osob

#### a) Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte, a když používáte elektrické nářadí, přistupujte k práci s rozmyslem. S elektrickým nářadím nepracujte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Krátký okamžik nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážným zraněním.

#### b) Používejte osobní ochranné prostředky a vždy ochranné brýle.

Užívání osobních ochranných pomůcek jako respirátorů, obuvi s protiskluzovou podrážkou, ochranných přileb nebo chráničů sluchu vhodných pro druh a aplikaci elektrického nářadí, snižuje riziko poškození zdraví.

#### c) Zabraňte neúmyslnému spuštění nářadí. Předtím, než elektrické nářadí zapojíte do sítě a/nebo připojíte jeho akumulátor, než jej uchopíte nebo budete přenášet, se ujistěte, zda je vypnuto.

Necháte-li při přenášení prst na vypínači nebo zapnuté nářadí připojujete k napájení, může to vést k nehodě.

- d) **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte všechny nastavovací nástroje nebo klíče.** Nastavovací nástroj nebo klíč v otáčející se části nářadí může způsobit zranění.
- e) **Vyhýbejte se nesprávnému držení těla. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** Tak budete moci nářadí lépe kontrolovat i v neočekávaných situacích.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv ani šperky. Dbejte na to, aby se vaše vlasy, oblečení ani rukavice nedostaly do blízkosti pohyblivých částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi nářadí.
- g) **Pokud lze namontovat zařízení pro odsávání a zachytávání prachu, je je třeba připojit a správně používat.** Odsávání prachu může snížit riziko poškození zdraví.
- h) **Neuspokojujte se s falešným pocitem bezpečí a neignorujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, i když jste po mnohonásobném používání již obeznámeni s elektrickým nářadím.**  
Neopatrné zacházení může vést i ve zlomku vteřiny k těžkým zraněním.
- 4) **Použití elektrického nářadí a péče o něj**
  - a) **Elektrické nářadí nepřetěžujte.** Pro svou práci používejte vždy vhodný typ elektrického nářadí. S elektrickým nářadím vhodným pro dané použití budete pracovat lépe a bezpečněji.
  - b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, které má poškozený vypínač.** Elektrické nářadí, které nelze vypnout nebo zapnout, je nebezpečné a musí se nechat opravit.
  - c) **Před nastavováním elektrického nářadí, výměnou nástrojů nebo odkládáním elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Toto bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému spuštění elektrického nářadí.
  - d) **Nepoužívané elektrické nářadí uchovávejte mimo dosah dětí. S elektrickým nářadím nenechte pracovat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tento návod.** Elektrické nářadí je nebezpečné, používají-li jej nezkušené osoby.
  - e) **O elektrické nářadí a nástroje adekvátně pečujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé části nářadí fungují bezchybně a nezadírají se, zda jednotlivé části nejsou rozbité nebo poškozené tak, že by zhoršovaly funkci elektrického nářadí. Před použitím elektrického nářadí nechte poškozené části opravit. K mnoha nehodám dochází v důsledku špatné údržby elektrického nářadí.
  - f) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně zakusují a snáze se vedou.
  - g) **Elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. používejte podle těchto pokynů. Přihlížejte přitom k pracovním podmínkám a vykonávané činnosti.** Používání elektrického nářadí pro jiné, než stanovené účely, může vést k nebezpečným situacím.
  - h) **Držadla a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzká držadla a úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

## 5) Opravy

a) Elektrické nářadí nechávejte opravovat kvalifikovanými odborníky a jen za použití originálních náhradních dílů. To zaručí jeho bezpečnost.

### Bezpečnostní pokyny pro pily s pohybem dopředu a dozadu

- Pokud provádíte práce, při kterých může příslušenství nářadí přijít do styku se skrytými elektrickými vedeními nebo s vlastním přívodním kabelem, držte nářadí jen za izolovaná držadla a části. Dotyk s vedením pod napětím může způsobit, že se pod napětí dostanou i kovové části nářadí a může dojít k úrazu elektrickým proudem.
- **Upevněte a zajistěte obrobek pomocí svěrek nebo jiným způsobem k stabilnímu podkladu.** Pokud budete držet obrobek jen rukou nebo proti svému tělu, bude labilní, co by mohlo vést ke ztrátě kontroly.
- Pokud NEJSTE dostatečně dobře obeznámeni s ovládáním přímočarých pil, požádejte o pomoc kvalifikovanou osobu.
- Přímočará pila má dvojitou izolaci. Při opravách nebo údržbě nástroje používejte jen originální náhradní díly.
- Noste respirátor.
- Pilovým listem na dřevo neřežte hřebíky. Před uvedením nářadí do provozu pečlivě zkontrolujte obrobek a odstraňte všechny hřebíky a sponky.
- Dbejte na to, aby pilový list během celého zdvihu vždy vyčníval přes výkyvnou patku a obrobek. Pilové listy se mohou zlomit, pokud se dotknou obrobku nebo výkyvné kluzné patky.
- Neřežte příliš velké obrobky.
- Před zahájením řezání dbejte na dostatečnou vzdálenost nad obrobkem, aby se pilový list nedotkl země, pracovního stolu apod.
- Dbejte na to, aby se před zapnutím vypínače nedotýkal pilový kotouč obrobku.
- Pilový list udržujte čistý a ostrý.
- Používejte jen vhodné pilové listy. Používejte vždy pilové listy, které jsou doporučované pro příslušný typ obrobku.
- Nenechávejte nářadí nikdy běžet bez dozoru. Nářadí používejte jen tehdy, pokud jej držíte v ruce.
- Po ukončení řezu pusťte vypínač a před vytažením pilového kotouče z řezu počkejte, dokud se pila nezastaví.
- Držadla udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku. K čištění používejte jen čistý hadřík. K čištění výrobku nepoužívejte rozpouštědla, benzín nebo jiné ropné produkty, jinak by mohlo dojít k poškození plastových částí.
- Nepoužívejte tento výrobek v plynném nebo výbušném prostředí nebo v blízkosti výbušných materiálů.
- Nepoužívejte násilí. Při řezání tiskněte pevně proti výkyvné kluzné patce – příliš nízký nebo vysoký tlak může vést k odskočení, vibrování nebo zlomení pilového kotouče.

- Nepoužívejte pilu nikdy bez nástroje nebo výkyvné kluzné patky. Vřetenem by se mohlo dotknout obrobku a poškodit kyvadlový mechanismus.
- Nářadí držte pevně.
- Bezprostředně po ukončení řezání se nedotýkejte pilového listu nebo obrobku. Může být velmi horký a vést k popálení kůže.

## Bezpečnostní pokyny pro laser



### VÝSTRAHA! Nebezpečí zranění!

- Pohled přímo do laserového paprsku může způsobit trvalé poškození vašeho zraku.
- Nedívejte se přímo do laserového paprsku a nesměřujte laserový paprsek na osoby ani zvířata.
- Nesměřujte laserový paprsek na reflexní povrchy.
- Držte děti mimo dosah přímočaré pily.
- Laser vždy vypněte, pokud přímočarou pilu nepoužíváte nebo během její přepravy.
- S přímočarou pilou nemanipulujte za účelem zvýšení výkonu laseru.



### LASEROVÉ SVĚTLO! NEDÍVEJTE SE PŘÍMO DO LASEROVÉHO PAPRSKU!

Třída laseru 2

Vlnová délka ( $\lambda$ ) = 650 nm;  $P_0 < 1$  mW

Podle EN 60825-1:2014

Výrobky, které jsou označeny touto výstrahou, jsou laserová zařízení třídy 2 s vlnovou délkou 635-670 nm a odpovídají předpisům DIN EN 60825-1:2014. Nedívejte se nikdy přímo do laserového paprsku, který vychází z těchto zařízení.

## Návod k použití

### Ovládací prvky

1. Vypínač
2. Aretace trvalého zapnutí
3. Regulace otáček
4. Rychloupínací skličidlo
5. Vedení pilového listu
6. Ochranný kryt
7. Kluzná patka
8. Aretační šrouby
9. Regulátor kyvadlového zdvihu
10. Nátrubek pro odsávání prachu
11. Šestihranný klíč
12. Vypínač laseru
13. Pilový list
14. Paralelní doraz
15. Zařízení pro odfukování pilin

### Originální příslušenství / přídavné nástroje

- Používejte jen příslušenství a přídavné nástroje, které jsou uvedeny v návodu k použití, resp. jejich upnutí je kompatibilní s nářadím.

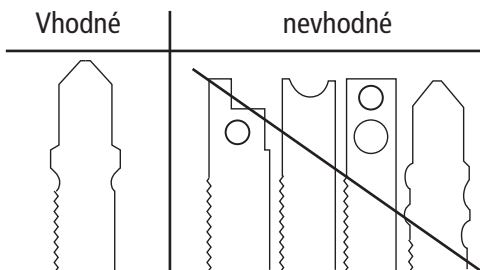
### Informace k pilovým listům

Základní výbava již obsahuje pilové listy pro hlavní oblasti použití do dřeva a kovu.

- 7 pilových listů pro všeobecné řezy do dřeva
- 3 pilové listy na lehké kovy

### UPOZORNĚNÍ:

Můžete používat každý pilový list, za předpokladu, že disponuje vhodným upnutím (s jednovačkovou stopkou).



## Uvedení do provozu

### Montáž / výměna pilového listu (obr. 2 a obr. 3)

Při všech pracích na výrobku vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

- Vyklopte ochranný kryt (6).
- Otočte rychloupínací skličidlo (4) a podržte jej otočené.
- Nasadte požadovaný pilový list (13) do rychloupínacího skličidla (4) až na doraz.
- Rychloupínací skličidlo (4) pusťte, musí se vrátit do své výchozí polohy.
- Pilový list je nyní zajištěn.
- **POZOR!** Zuby pilového listu musejí při tom směřovat dopředu (viz obr. 3).
- Ochranný kryt (6) sklopte zpátky dolů.

### Montáž paralelního dorazu (obr. 4)

Paralelní doraz (14) lze namontovat na pravou nebo levou stranu výrobku.

- Uvolněte obě aretační šrouby (8) otvorů.
- Nasuňte paralelní doraz (14) do otvorů.
- Oba aretační šrouby (8) znovu dotáhněte.

### Připojení odsávání prachu (obr. 5)

Nátrubek pro odsávání prachu (10) lze připojit k zařízení pro odsávání prachu.

Umožňuje to permanentní odsávání prachu během řezání. Adaptér umožňuje připojení běžného domácího vysavače k nátrubku pro odsávání prachu (10).



**VÝSTRAHA!** Při řezání kovu nepoužívejte zařízení pro odsávání prachu ani vysavač! Jiskry by mohly zapálit dřevěné piliny nebo filtr!

## Používání



**VÝSTRAHA!** Před nastavováním nebo údržbou dbejte vždy na to, aby bylo nářadí vypnuto a zástrčka vytažena ze zásuvky.

### Nastavení úhlu řezu (obr. 6)

- Přímoučarou pilu obraťte.
- Pomocí šestihranného klíče (11) uvolněte aretační šrouby kluzné patky (7).
- Kluznou patku (7) posuňte mírně dozadu. Nyní ji lze naklopit pomocí úhlové stupnice na kluzné patce do požadovaného úhlu (od 0° do 45°).
- Nastavte požadovaný úhel řezu. Značky na spodní straně kluzné patky (7) pomáhají nastavit správný úhel.
- Nasuňte kluznou patku (7) dozadu, aby znovu zaklapla.
- Pomocí šestihranného klíče (11) našroubujte aretační šrouby kluzné patky (7).

### UPOZORNĚNÍ:

Pro přesnou práci je třeba provést zkušební řez. Opakujte zkušební řez a nastavujte úhel tak dlouho, dokud nedosáhnete správného úhlu.

Válečkové vedení pilového listu podporuje pilový list při řezání a musí zůstat stále přitisknuté k zadní hraně pilového listu.

### Nastavení rychlosti řezání (počet zdvihů) (obr. 7)

- Pomocí regulace otáček (3) nastavte požadovanou rychlost řezání (počet zdvihů). Pro určení optimální rychlosti řezání proveďte nejdříve řez na zbytcích obrobku.

Stupeň „1“ = nejnižší počet otáček.

Stupeň „16“ = nejvyšší počet otáček.

### Nastavení kyvadlového zdvihu (obr. 8)

- Regulátorem kyvadlového zdvihu (9) nastavte kyvadlový pohyb pilového listu.
- Bez kyvadlového pohybu (nastavení „0“) dosáhnete jemné a čisté řezy.
- Při tenkých obrobcích kyvadlový pohyb vypněte.
- Při zapnutém kyvadlovém pohybu (nastavení 1-3) budete pracovat vzrůstajícím rychleji.



## Zapnutí / vypnutí (obr. 9)

**Zapnutí výrobku:** Stiskněte vypínač (1).

**Vypnutí přístroje:** Vypínač (1) pusťte.

**Aretace trvalého zapnutí:** Aretace trvalého zapnutí umožňuje uživateli nechat běžet motor přímočaré pily bez potřeby držení stisknutého vypínače. Je to užitečné, pokud se nástroj používá delší dobu.

Pro aretaci stisknutého vypínače (1) současně stiskněte aretaci trvalého zapnutí (2).

Pro uvolnění aretace trvalého zapnutí (2) znovu stiskněte a uvolněte vypínač (1).



**VÝSTRAHA!** Dříve než pilu odložíte, počkejte, dokud se pilový list nezastaví.

## Zapnutí/vypnutí laseru (obr. 1)



### LASEROVÉ SVĚTLO!

Výstraha: Nedívejte se přímo do paprsku.

Vlnová délka: 650 nm

Výkon max.: <1 mW

LASEROVÝ VÝROBEK TŘÍDY 2

EN60825-1:2014

**VÝSTRAHA!** Nedívejte se přímo do laserového paprsku. Nesměrujte paprsek nikdy na jiné osoby nebo předměty než obrobek. Paprsek nesměrujte úmyslně na osoby a zajistěte, aby nesměroval do oka osoby po dobu déle než 0,25 sek.

Dbejte vždy na to, aby byl laserový paprsek nasměrován na stabilní obrobek bez reflexních povrchů, tedy dřevo nebo drsný povrch. Vysocelesklý reflexní ocelový plech a podobně není vhodný na laser, protože by se paprsek mohl odrazit zpátky na uživatele.

Laserový paprsek otáčejte jen tehdy, pokud se nástroj nachází na obrobku.

**Zapnutí:** Stiskněte vypínač laseru (12), dokud se nezapne požadovaná funkce.

**Vypnutí:** Stiskněte vypínač laseru (12), dokud se nevypne požadovaná funkce.

1. Dbejte na to, aby linie řezu vedla po obrobku.
2. Nastavte požadovaný úhel řezu.
3. Zapojte nářadí a zapněte motor.
4. Po dosažení maximální rychlosti čepele (cca 2 sekundy) přiložte pilu k obrobku.

5. Zarovnejte laserový paprsek se značkou na obrobku a posouvajte pilou oběma rukama pomalu dopředu tak, aby červený světelný paprsek zůstal na značce.
6. Po ukončení řezání nářadí vypněte.

## Funkce odfukování pilin (obr. 5)

**Zapnutí funkce odfukování pilin:**

- Přepínač zařízení pro odfukování pilin (15) posuňte do polohy .

**Zapnutí funkce odsávání pilin:**

- Přepínač zařízení pro odfukování pilin (15) posuňte do polohy .

## Všeobecné řezání

Dbejte na to, aby byl pilový list vhodný pro příslušné použití a aby délka pilového listu sahala zdvihem přes obrobek.

1. Určete, jaké je nejlepší nastavení přímočaré pily pro prováděnou práci a proveďte požadované nastavení.
2. Přímoučarou pilu zapněte tak, jako je uvedeno a počkejte, dokud nedosáhne maximální počet zdvihů.
3. Veďte přímočarou pilu dopředu, postupně zvyšujte počet zdvihů a držte kluznou patku proti obrobku.



**POZOR!** Přímoučarou pilu nepřetěžujte. Vyvíjejte jen tolik tlaku, aby pilový list řezal bez přerušení. Pilu nikdy nepoužívejte hrubou silou, ale nechte nářadí pracovat přiměřeným počtem zdvihů.

## Řezání kovu

1. Při řezání kovu vždy kovový obrobek upněte!
2. Postupujte mimořádně opatrně a během řezání pohybuje nářadím velmi pomalu dopředu. Použijte pomalejší rychlosti (poloha 1, 2 nebo 3 na variabilní regulaci otáček). Pilový list neotáčejte, neohýbejte ani na něj netlačte.
3. Na řezání kovů použijte vhodné chladivo/mazivo. Během řezání nanášejte v pravidelných odstupech na pilový list nebo obrobek mazivo, abyste snížili teplotu pilového listu.

4. Pokud pilový list během řezání odskakuje nebo dělá náhlé pohyby, použijte pilový list s jemnějším ozubením.
5. Pokud se pilový list při řezání do měkkého kovu ucpe, vyměňte jej za pilový list s hrubším ozubením.
6. Pro snazší řezání byste měly pilový list na kov namazat voskovou tyčinkou (pokud je k dispozici) nebo řezným olejem.
7. Tenký kov byste měli upnout mezi dva kusy dřeva nebo pevně s jedním kusem dřeva (dřevo hoře na kovu). Linie řezu nebo tvar nakreslete na horní kus dřeva.
8. Při řezání lisovaných hliníkových profilů nebo úhelníků upněte obrobek pokud možno do svěráku a řežte v blízkosti svěráku.
9. Při řezání trubek, kterých průměr je větší než pilový list, proveďte řez do stěny trubky, potom do řezu zaveďte pilový list a trubku při řezání otáčejte.

### Opravy a údržba



Před prováděním jakýchkoliv nastavení nebo údržby výrobek odpojte od napájení. Aby se předešlo ohrožení, musí poškozený přívodní kabel vyměnit výrobce, autorizovaný zákaznický servis nebo podobně kvalifikovaná osoba. Pokud je poškozený přívodní kabel, odpojte jej ihned od napájení. Dbejte na to, aby nebyl tento výrobek vystavován dešti.

### Čištění a péče



#### Pozor!

Nebezpečí poškození!

Nesprávné použití výrobku může vést k poškození.

#### Čištění výrobku

- K čištění v žádném případě nepoužívejte benzín, rozpouštědla anebo agresivní čisticí prostředky.
- Výrobek čistěte vlhkým hadříkem a příp. jemným čisticím prostředkem.

- Odstraňte znečištění (např. piliny). Upnutí pilového listu vyčistěte příp. štětcem nebo vyfouknutím stlačeným vzduchem.

### Mazání

Všechna ložiska v tomto nářadí byly namazány dostatečně kvalitním mazivem na dobu životnosti nářadí, pokud se používá v normálních provozních podmínkách.

### Likvidace

#### Likvidace obalu

Obalový materiál se skládá z recyklovatelných materiálů. Obalový materiál odstraňte podle jeho označení na k tomu určených sběrných místech resp. podle platných předpisů.



#### Pokyny k likvidaci elektrických výrobků

- Elektrické výrobky nevyhazujte do domovního odpadu.
- Podle evropské směrnice o elektrickém a elektronickém odpadu 2012/19/ES a její implementace do národní legislativy se musí elektrická zařízení shromažďovat odděleně a předávat k ekologickému zhodnocení.

#### Alternativa recyklování k požadavku na vrácení:

- Vlastník elektrického výrobku je místo vrácení povinen za účelem řádného zhodnocení výrobek odevzdat k recyklaci. Starý výrobek lze odevzdat na sběrném místě, kde se provede likvidace ve smyslu cirkulární ekonomiky a zákonu o odpadech.
- Netýká se to příslušenství starých výrobků a dílů bez elektronických částí.

## Technické údaje

|                                                           |                                      |
|-----------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| <b>Přímočará pila</b>                                     |                                      |
| Číslo modelu:                                             | QD6632LR                             |
| Jmenovité napětí:                                         | 230-240V~, 50Hz                      |
| Příkon:                                                   | 850 W                                |
| Třída ochrany                                             | II                                   |
| Otáčky naprázdno $n_0$                                    | 800-3000 min <sup>-1</sup>           |
| Rozsah úhlu řezu                                          | 0° - 45°                             |
| Max. hloubka řezu do oceli:                               | 8mm                                  |
| Max. hloubka řezu do dřeva:                               | 80 mm                                |
| Úroveň akustického tlaku ( $L_{pA}$ )                     | 86,7dB(A); $K_{pA} = 3dB(A)$         |
| Úroveň akustického výkonu ( $L_{WA}$ )                    | 97,7dB(A); $K_{WA} = 3dB(A)$         |
| Vibrace při řezání do dřevotřískových desek ( $A_{h,B}$ ) | 7,873m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5m/s^2$ |
| Vibrace při řezání do plechu ( $A_{h,M}$ )                | 6.005m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5m/s^2$ |

### Pokyn:

- Udávané celkové hodnoty emise vibrací a hluku byly zjištěny podle normované zkušební metody a lze je použít pro účely srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.
- Udávané celkové hodnoty vibrací a emise hluku lze také používat na předběžný odhad zatížení.



### VÝSTRAHA:

- Hodnoty emise vibrací a hluku se mohou během skutečného používání elektrického nářadí odlišovat od udávaných hodnot, v závislosti na způsobu používání elektrického nářadí.
- Snažte se držet zatížení co nejnižší. Opatření za účelem snížení zatížení vibracemi jsou např. nošení rukavic při používání nářadí a omezení doby použití. Přitom je třeba zohlednit všechny doby provozu, (např. doby, během kterých je elektrické nářadí vypnuté a doby, kdy nářadí sice běží, ale v skutečnosti je bez zatížení).

## Prije prve uporabe

Upoznajte se sa svim uputama za rad i sigurnosnim uputama prije korištenja proizvoda. Koristite proizvod samo kao što je opisano i za navedena područja primjene. Sačuvajte Upute a uporabu za kasniju uporabu. Izručite svu dokumentaciju kod predaje proizvoda trećoj osobi.

**VAŽNO, SAČUVAJTE ZA KASNIJU UPORABU: PAŽLJIVO PROČITAJTE!**

## Opseg isporuke

Vibracijska ubodna pila 850W

- 1 paralelni graničnik
- 7 listova pile za drvo
- 3 lista pile za metal
- 1 usisna komora
- 1 imbus ključ
- Upute za uporabu

Provjerite jesu li na raspolaganju svi dijelovi i provjerite proizvod zbog mogućih prijevoznih oštećenja. Ne pokrećite oštećen proizvod! U slučaju oštećenja, molimo da se obratite Kaufland podružnici.

## Objašnjenje simbola

U ovim Uputama za uporabu se na proizvodu ili na pakiranju koriste sljedeći signali i simboli.



Prije puštanja u pogon pročitajte upute za uporabu!



### Upozorenje!

Ova signalna riječ označava opasnost sa srednjim stupnjem rizika, koja, ukoliko se ne izbjegne, može dovesti do smrti ili ozbiljnih ozljeda.



### Oprez!

Ova signalna riječ upozorava na moguću materijalnu štetu.



Proizvodi označeni ovim simbolom ispunjavaju sve primjenjive propise Europskog gospodarskog prostora.



Proizvodi označeni ovim simbolom smiju se koristiti samo u zatvorenom prostoru.



Ovaj simbol označava električne naprave, koje zadovoljavaju razred zaštite II. Dvostruko izolirana za dodatnu zaštitu.



Nemojte odlagati električne i elektroničke uređaje u kućansko smeće!



Nosite zaštitu dišnog sustava.



Propisano korištenje zaštite očiju



Nosite zaštitu za sluh.



Opasnost od električnog udara! Odspojite mrežni utikač iz utičnice prije radova održavanja i popravaka.



**LASERSKA SVJETLOST!**

**NEMOJTE GLEDATI IZRAVNO U ZRAKU!**

## Sigurnost

Pažljivo pročitajte sljedeće sigurnosne upute prije prve uporabe proizvoda. Za sigurnu uporabu slijedite sve sigurnosne upute u nastavku.

### Predviđena uporaba

Koristite proizvod samo u zato predviđenu svrhu.

Druge upotrebe ili preinake proizvoda smatraju se nepropisnim i mogu uzrokovati ozljede ili oštećenja. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za štetu nastalu zbog nepropisne uporabe. Proizvod nije namijenjen za komercijalne svrhe.

Stroj se koristi za rezove i izreze u drvu, plastici, metalu, keramičkim pločicama i gumi, dok se čvrsto drži na izratku.

Pogodan je za ravne i ukrivljene rezove s kutom kosog reza do 45°.

## Sigurnost djece i ljudi



### Upozorenje!

#### • Opasnost od nezgoda za djecu i malu djecu!

Nikad nemojte ostavljati djecu bez nadzora s ambalažnim materijalom! Postoji opasnost od gušenja, djeca često podcjenjuju opasnosti! Opasnost po život i opasnost od ozljeda za malu djecu i djecu!

#### • Oprez opasnost od ozljeda!

Provjerite jesu li svi dijelovi neoštećeni. Oštećeni dijelovi mogu utjecati na sigurnost i stabilnost.

#### • Opće sigurnosne upute

Obratite pažnju na stabilnost proizvoda prije uporabe. Koristite proizvod pravilno i samo u predviđenom području korištenja. Sve sastavne dijelove treba držati podalje od otvorenog plamena.

### Sigurnosne upute

- Ovaj uređaj nije namijenjen za to da njime upravljaju osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili s nedostatkom iskustva i / ili znanja, osim ukoliko ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili su od nje primili upute o načinu korištenja proizvoda.
- Nikada ne izlažite proizvod visokim temperaturama ili vlazi, jer bi se inače proizvod mogao oštetiti.



### Opće sigurnosne upute za električne alate

**UPOZORENJE!** Pročitajte sve sigurnosne upute, upute za rad, ilustracije i tehničke podatke, kojima je opremljen ovaj električni alat. Propusti kod pridržavanja slijedećih uputa mogu uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

#### Pospremite sva upozorenja i upute za budućnost.

U sigurnosnim uputama korišten pojam „električni alat“ odnosi se na mrežom napajane električne alate (s kabelom za napajanje) ili baterijom napajane električne alate (bez mrežnog kabela).

### 1) Sigurnost radnog mjesta

- a) **Držite svoje radno područje čistim i dobro osvijetljenim.** Nered ili neosvijetljena radna područja mogu dovesti do nesreća.
- b) **Ne radite s električnim alatom u eksplozijom ugroženoj okolini, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašine.** Električni alati proizvode iskre, koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Držite podalje djecu i druge osobe tijekom korištenja električnog alata.** Kod skretanja pažnje možete izgubiti nadzor nad električnim alatom.

### 2) Električna sigurnost

- a) **Priključni utikač električnog alata mora pristajati u utičnicu.** Utikač se ne smije mijenjati ni na koji način. Ne koristite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
- b) **Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Postoji povećan rizik od strujnog udara, kad je vaše tijelo je uzemljeno.
- c) **Držite električne alate podalje od kiše i vlage.** Prodor vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne zloupotrebļavajte priključni kabel za nošenje i vješanje električnog alata ili izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pomičnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani vodići povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Kad radite s električnim alatom na otvorenom, koristite samo produžne kabele, koji su prikladni za vanjsko područje.** Korištenje kabela pogodnog za vanjsko područje smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako je rad električnog alata u vlažnom okruženju neizbježan, koristite zaštitnu sklopku diferencijalne struje.** Korištenje zaštitne sklopke diferencijalne struje smanjuje rizik od električnog udara.

### 3) Sigurnost osoba

- a) **Budite oprezni, pazite na to što radite i postupajte razborito pri radu s električnim alatom.** Nemojte koristiti električni alat, kad ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod korištenja električnog alata može voditi do ozbiljnih ozljeda.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je zaštitna maska, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili štitnici za uši, ovisno o načinu primjene električnog alata, smanjuje rizik od ozljede.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno puštanje u rad.** Uvjerite se da je električni alat isključen, prije nego što ga spajate na napajanje i/ili bateriju, podižete ga ili nosite. Kad kod nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili je električni alat uključen spajate na napajanje, to može dovesti do nesreća.

- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili ključeve.** Alat ili ključ, koji se nalazi u rotacijskom dijelu električnog alata, može dovesti do ozljeda.
  - e) **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela. Pobrinite za sigurnu stabilnost i u svakom trenutku držite ravnotežu.** To vam omogućuje bolju kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.
  - f) **Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Držite kosu i odjeću podalje od pomičnih dijelova.** Široka odjeća, nakit ili duga kosa može biti zahvaćena pokretnim dijelovima.
  - g) **Kad se mogu montirati usisni i prihvatni uređaji za prašinu, treba ih priključiti i ispravno montirati.** Korištenje usisavača može smanjiti opasnost od prašine.
  - h) **Nemojte se zavaravati s lažnom sigurnosti i nemojte zanemarivati sigurnosna pravila za električne alate, i kad ste nakon višekratnog korištenja upoznati s električnim alatom.** Nepažljivo postupanje može u roku od nekoliko djelića sekundi dovesti do teških ozljeda.
- 4) Korištenje i rukovanje električnim alatom**
- a) **Nemojte preoptereti električni alat. Za svoj rad koristite pravi električni alat.** S pravim električnim alatom posao ćete obaviti bolje i sigurnije u navedenom rasponu snage.
  - b) **Koristite neispravan prekidač ne koristite električne alate.** Električni alat, koji se više ne može uključiti ili isključiti, opasan je i treba ga popraviti.
  - c) **Odspojite utikač iz utičnice i/ili izvadite izmjenjivu bateriju, prije nego što obavljate podešavanja uređaja, mijenjate primjenjive alate ili odlažete električni alat.** Ova mjera opreza sprječava nenamjerno pokretanje električnog alata.
  - d) **Pospremite nekoristene električne alate izvan dohvata djece. Nemojte dopustiti da električni alat koriste osobe, koje nisu upoznate s njim ili nisu pročitale ove upute.** Električni alati su opasni, ukoliko ih koriste neiskusne osobe.
  - e) **Brižljivo njegujte električne alate i primjenjiv pribor. Provjerite djeluju li pokretni dijelovi besprijekorno i nisu ukliješteni, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni, da je funkcija električnog alata umanjena. Oštećene dijelove popravite prije upotrebe u stručnoj elektro radionici.** Mnoge nesreće uzrokovane su loše održavanim električnim alatima.
  - f) **Držite svoje rezne alate ostrim i čistim.** Brižljivo njegovani rezni alati s ostrim ostricama manje zapinju i lakše ih je voditi.
  - g) **Koristite električne alate, pribor, primjenjive alate itd. prema ovim uputama. Uzmite u obzir pritom radne uvjete i rad koji se obavlja.** Uporaba električnih alata u druge, osim predviđene svrhe može dovesti do opasnih situacija.
  - h) **Držite ručke i prihvatne površine suhim, čistim i bez ulja i masti.** Skliske ručke i rukohvati ne dopuštaju siguran rad i kontrolu električnog alata u neočekivanim situacijama.



## 5) Servis

- a) **Pustite da vaš električni alat popravljiva kvalificirano stručno osoblje i samo s originalnim zamjenskim dijelovima.** Na taj način je zajamčeno održanje sigurnosti električnog alata.

### Sigurnosne upute za vibracijske pile

- **Držite električni alat za izolirane površine za držanje, kad izvodite radove, kod kojih primijenjen alat može pogoditi skrivene vodove ili vlastiti kabel za napajanje.** Kontakt s vodljivim kabelom također može dovesti dijelove naprave pod napon i voditi do električnog udara.
- **Pričvrstite i osigurajte izradak pomoću škripca ili na drugi način na stabilnu podlogu.** Kad se izradak drži samo rukom ili pomoću vašeg tijela, ostaje labilan, što može dovesti do gubitka kontrole.
- Ukoliko NISTE naročito dobro upoznati s upravljanjem vibracijske ubodne pile, zamolite za savjet stručnjaka.
- Vibracijska ubodna pila je dvostruko izolirana. Prilikom popravka ili održavanje alata koristite samo originalne zamjenske dijelove.
- Nosite masku za zaštitu od prašine
- Izbjegavajte piljenje s listom pile za drvo na čavlima. Pažljivo pregledajte izradak i uklonite sve čavle i spojnice, prije pokretanja stroja.
- Uvjerite se da list pile uvijek strši kroz čitav podizaj preko okretno cipele i izratka. Listovi pile mogu puknuti, ukoliko su u doticaju s izratkom ili okretnom podnožnom pločom.
- Nemojte piliti prevelike izratke.
- Pobrinite za dovoljno rastojanje izratka, prije nego započnete s piljenjem, kako list pile ne bi dodirivao pod, radni stol itd.
- Pazite na to da list pile ne dodiruje izradak, prije nego se uključi prekidač.
- Držite list pile čistim i oštrom.
- Koristite samo odgovarajuće listove pile. Uvijek koristite listove pile, koji su preporučeni za tu vrstu izratka.
- Ne ostavljajte alat raditi bez nadzora. Koristite alat samo onda, kad ga držite u ruci.
- Nakon završetka rezanja, otpustite prekidač za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE i pričekajte da se pila zaustavi, prije nego što izvučete list pile iz izratka.
- Držite ručke suhim, čistim i slobodnim od ulja i masnoća. Prilikom čišćenja uvijek koristite samo čistu krpu. Ne koristite otapala, tekućine za kočnice, benzin ili druge naftne derivate za čišćenje alata, inače biste mogli oštetiti plastične dijelove.
- Ne koristite ovaj alat u plinovitoj ili eksplozivnoj atmosferi ili u blizini eksplozivnih materijala.
- Ne primjenjujte silu. Čvrsto pritisnite na okretnu podnožnu ploču za piljenje - premalo ili previše pritiska može dovesti do skakanja, vibriranja ili pucanja lista pile.
- Nikada ne upravljajte pilom bez primjene okretno podnožne ploče. Vreteno može dodirivati izradak i oštetiti njihajni mehanizam podizaja.

- Dobro i čvrsto držite alat.
- Nemojte dodirivati list pile ili izradak odmah nakon završetka postupka piljenja. Može biti vruć i dovesti do opekline u koži.

## Sigurnosne upute za laser



### UPOZORENJE! Opasnost od ozljede!

- Gledanje u lasersku zraku moglo bi trajno oštetiti vaše oči.
- Nemojte gledati izravno u lasersku zraku i ne usmjeravajte lasersku zraku na ljude ili životinje.
- Nemojte usmjeravati lasersku zraku na reflektirajuće površine.
- Držite djecu dalje od ubodne pile.
- Uvijek isključujte laserski uređaj, ako ne koristite ili prevozite ubodnu pilu.
- Nemojte manipulirati ubodnom pilom, kako biste povećali snagu lasera.



### LASERSKA SVJETLOST! NEMOJTE GLEDATI IZRAVNO U ZRAKU!

Laserski razred 2

Valna duljina ( $\lambda$ ) = 650 nm;  $P_0 < 1$  mW

Prema EN 60825-1:2014

Proizvodi označeni ovim upozorenjem su laserski uređaji razreda 2 s valnom duljinom od 635-670 nm i sukladno propisima DIN EN 60825-1:2014. Nikada nemojte gledati izravno u zraku, koju emitiraju ti proizvodi.

## Upute za uporabu

### Upravljački elementi

1. Prekidač UKLJUČENO/ISKLUČENO
2. Trajno zaključavanje hoda
3. Regulator brzine vrtnje
4. Brzostezna glava
5. Vodilica listova pile
6. Zaštitni pokrov
7. Podnožje
8. Pričvrсни vijci
9. Prekidač vibracijskog podizaja
10. Usisne komore
11. Imbus ključ
12. Laserski prekidač
13. List pile
14. Paralelni graničnik
15. Puhalo za strugotine

### Originalni pribor / dodatne naprave

- Koristite samo pribor i dodatne naprave navedene u uputama za uporabu ili čiji je prihvat kompatibilan s uređajem.

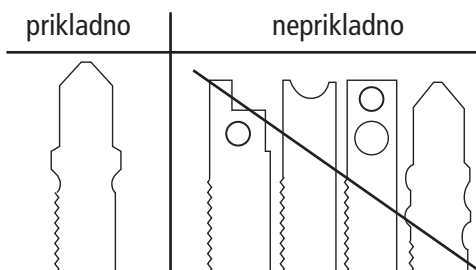
### Informacije o listovima pile

Osnovna oprema već uključuje listove pile za glavne primjene u drvu i metalu.

- 7 listova pile za opće drvene rezove
- 3 lista pile za lake metale

### NAPOMENA:

Možete koristiti bilo svaki list pile, pod uvjetom da je opremljen s odgovarajućim prihvatom (kopljište s jednim zupcem).



## Puštanje u rad

### Montaža / zamjena lista pile (sl.2 i sl.3)

Izvcite prije svih radova na napravi mrežni utikač iz utičnice.

- Podignite zaštitni poklopac (6).
- Okrenite brzosteznu glavu (4) i držite je zakrenutom.
- Pritisnite potreban list pile (13) do graničnika u brzosteznu glavu (4).
- Ispustite brzosteznu glavu (4), mora se vratiti u svoj početni položaj.
- List pile je sada zaključan.
- **OPREZ!** Zupci lista pile pritom moraju gledati prema naprijed (pogl. sl.3)
- Ponovno zatvorite zaštitni poklopac (6).

### Montirajte paralelni graničnik (sl. 4)

Paralelni graničnik (14) može se pričvrstiti lijevo ili desno od naprave.

- Otpustite dva vijka za podešavanje (8) uložnih otvora.
- Gurnite paralelni graničnik (14) u uložne otvore.
- Ponovno zategnite dva vijka za podešavanje (8).

### Spojite usisavanje strugotina (sl. 5)

Komora za usisavanje prašine (10) može se spojiti na usisni sustav,

To omogućuje trajno usisavanje prašine tijekom piljenja, što omogućava prilagodnik za priključivanje standardnog kućanskog usisavača na usisnu komoru (10).



**UPOZORENJE!** Molimo da ne koristite ni usisnu napravu ni usisavač kod rezanja metala! Iskre bi mogle zapaliti odrezane drvene strugotine ili usisni filter!

## Upravljanje



**UPOZORENJE!** Uvijek provjerite je li alat isključen i utikač izvučen prije izvođenja bilo kakvih podešavanja ili radova održavanja.

### Podesite kut rezanja (sl. 6.)

- Preokrenite ubodnu pilu.

- Uzmite imbus ključ (11) i otpustite vijke za podešavanje podnožja (7).
- Lagano pomaknite podnožnu ploču (7) unatrag. Sad se može nagnuti na podnožnoj ploči u željen kut (između 0° i 45°) pomoću kutne ljestvice.
- Namjestite željeni kut rezanja. Oznake na podnožju (7) pomažu vam da podesite ispravan kut.
- Gurnite natrag podnožje (7), tako da se vrati na svoje mjesto.
- Pritegnite vijke za podešavanje podnožja (7) pomoću imbus ključa (11).

### NAPOMENA:

Za precizan rad potrebno je izvesti pokusni rez. Provjerite pokusni rez i podešavajte kut tako dugo, dok se ne postigne odgovarajući kut.

Vodilica lista pile podupire list pile kod piljenja i mora trajno

ostati pritisnuta prema stražnjem rubu lista pile.

### Podesite brzinu rezanja (broj podizaja)(sl. 7)

- Podesite željenu brzinu rezanja (broj podizaja) pomoću regulatora brzine vrtnje (3).
- Da biste odredili optimalnu brzinu rezanja, molimo da najprije izvedite rezove na ostatku izratka.

Stupanj "1" = najniža brzina.

Stupanj "6" = najveća brzina.

### Podesite vibracijski podizaj (sl. 8)

- Pomoću prekidača za vibracijski podizaj (9) možete podesiti kretanje lista pile.
- Bez kretanja podizaja (položaj "0") postići ćete fine i čiste rezne rubove.
- Kod tankih izradaka isključite vibracijski podizaj.
- Kod aktiviranog vibracijskog podizaja (položaj 1 - 3) postićete brži napredak pri radu.

### Uključivanje / isključivanje (sl. 9)

**Uključite napravu:** pritisnite prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO (1).

**Isključite uređaj:** ispustite prekidač UKLJUČENO /ISKLJUČENO (1).

**Trajno zaključavanje hoda:** Trajno zaključavanje hoda omogućuje rukovatelju da bez stalnog pritiska prekidača radi motor ubodne pile. Primjenjivo, ukoliko se alat koristi za dulje vremensko razdoblje.

Za zaključavanje prekidača za UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE (1), istodobno pritisnite trajno zaključavanje hoda (2).

Da biste oslobodili trajno zaključavanje hoda (2), ponovno pritisnite i ispustite prekidač UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE (1).



**UPOZORENJE!** Pustite da se list pile potpuno zaustavi, prije nego što odlažete pilu!

### Uključivanje i isključivanje lasera (sl.1)



**UPOZORENJE!** Nemojte gledati izravno u lasersku zraku. Nikada nemojte usmjeravati zraku na drugu osobu ili objekt, osim radnog predmeta. Nemojte namjerno usmjeravati zraku prema ljudima i uvjerite se da nije usmjerena prema očima osobe duže od 0,25 sekundi.

Uvijek pazite da je laserska zraka usmjerena na stabilan izradak bez reflektirajućih površina, tj. drvo ili gruba hrapava površina su prihvatljive. Svijetli sjajni reflektirajući čelični lim ili slično nije pogodno za laser, jer bi reflektirajuća površina zraku mogla usmjeriti natrag prema rukovatelju.

Lasersku zraku okrećite samo, kad se uređaj nalazi na izratku.

**Uključivanje:** Pritisnite lasersku sklopku

(12) sve dok željena funkcija ne bude aktivna.

**Isključivanje:** Pritisnite lasersku sklopku (12), sve dok se željena funkcija ne deaktivira.

1. Uvjerite se da rezna linija teče po izratku.
2. Podesite rezni kut kako želite
3. Priključite stroj i pokrenite motor
4. Kada je oštrica dostigla maksimalnu brzinu (oko 2 sekunde), položite pilu na izradak.

5. Poravnajte lasersku zraku s oznakom na izratku i polako gurajte pilu naprijed sa obje ruke, zadržavajući crvenu svjetlosnu zraku na oznaci.
6. Nakon završetka reza isključite alat.

### Funkcija puhanja strugotina (sl. 5)

**Uključite funkciju puhanja strugotina:**

- Pomaknite prekidač uređaja za puhanje strugotina (15) u položaj .

**Poduprite usisnu funkciju:**

- Pomaknite prekidač uređaja za puhanje strugotina (15) u položaj.

### Opći radovi piljenja

Uvjerite se da je list pile prikladan za primjenu i da se

duljina lista pile proteže kroz izradak.

1. Odredite, kako je najbolje podesiti ubodnu pilu za radove, koje treba izvesti i poduzmite željeno podešavanje.
2. Uključite vibracijsku ubodnu pilu, kako je opisano, i pričekajte, dok ne postigne maksimalan broj podizaja.
3. Vodite vibracijsku ubodnu pilu naprijed, postupno povećavajući broj podizaja, držeći podnožnu ploču nasuprot izratku.



**OPREZ!** Nemojte preopteretiti ubodnu pilu. Izvršite samo onoliko pritiska, koliko je potrebno da list pile reže bez prekida. Nikada ne pomičite pilu silom, već pustite neka alat obavlja svoj posao s odgovarajućim brojem podizaja.

### Piljenje metala

1. Kod rezanja metala **UVIJEK** zaglavite metalni izradak.
2. Budite izuzetno oprezni i krećite se tijekom rezanja naprijed vrlo sporo. Koristite sporije brzine (položaj 1, 2 ili 3 na promjenljivoj regulaciji brzine). List pile **NEMOJTE** uvrtati, savijati ili primjenjivati silu.
3. Koristite prikladnu rashladno sredstvo / mazivo za rezanje metala. Nanesite mazivo na list pile ili izradak u redovitim razmacima tijekom rezanja, kako biste smanjili temperaturu na listu pile.

4. Ako pila tijekom piljenja skače ili čini nagle pomake, koristite list pile s finijim zupcima.
5. Ako se list pile za piljenje kod rezanja mekog metala zablokira, promijenite u list pile za rezanje s grubljim zupcima.
6. Za jednostavnije rezanje, trebali biste za rezanje čelika podmazati pilu pomoću štapića s voskom (ukoliko su dostupni) ili reznim uljem.
7. Tanak metal treba stegnuti između dva komada drveta ili s jednim komadom drva (drvo gore na metalu). Nacrtajte rezne linije ili dizajn na gornjem dijelu komada drveta.
8. Prilikom rezanja aluminijskih ekstruzija ili kutnih držača, ukoliko je moguće, stegnite izradak u stegu i pilite u blizini stega.
9. Kod piljenja cijevi s promjerom, koji je veći od lista pile, zarezite u stijenku cijevi, zatim uvedite list pile u rez i okrećite cijev tijekom piljenja.

## Popravak i održavanje



Uvijek odspojite uređaj iz napajanja, prije nego poduzimate bilo kakva podešavanja ili radove održavanja. Oštećen kabel napajanja mora biti zamijenjen od strane proizvođača ili ovlaštenog servisnog centra ili slične stručne osobe, kako bi se spriječile opasnosti. Odmah ga odspojite iz napajanja, ako je kabel za napajanje oštećen. Pazite na to da ovaj alat ne bude izložen kiši.

## Čišćenje i njega



### Oprez!

Opasnost od oštećivanja!

Nestručno rukovanje proizvodom može dovesti do oštećenja.

### Čišćenje proizvoda

- Za čišćenje ni u kojem slučaju ne koristite benzin, otapala ili agresivna sredstva za čišćenje.
- Proizvod čistite vlažnom krpom, po potrebi s blagim deterdžentom.

- Uklonite prljavštinu (npr. strugotine piljevine). Ako je potrebno, čistite držač listova pile četkom ili ispuhivanjem s komprimiranim zrakom.

## Podmazivanje

Svi ležajevi u ovom alatu su tvornički podmazani s dovoljno visokokvalitetnog maziva za dug životni vijek naprave, ukoliko se koristi u normalnim radnim uvjetima.

## Odlaganje

### Odlaganje ambalaže

Ambalaža proizvoda se sastoji od materijala sa svojstvima prikladnim za recikliranje. Odlazite materijale pakiranja u skladu s njihovim oznakama na javnim odlagalištima odnosno u skladu s odredbama specifičnim za državu.



### Upute za odlaganje električnih proizvoda

- Nemojte odlagati električne aparate u kućansko smeće.
- Prema europskoj smjernici 2012/19/EU o staroj električnoj i elektroničkoj opremi i nacionalnom pravnom poretku provedbe električne se naprave moraju odvojeno prikupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

### Recikliranje alternativa zahtjevu za povratnom pošiljkom:

- Kao alternativu zahtjevu za povratno pošiljku vlasnik električnog aparata dužan je sudjelovati kod stručnog recikliranja u slučaju povrata vlasništva. Stari uređaj može se prepustiti i sabirnom mjestu, koje obavlja odlaganje u smislu nacionalne kružne ekonomije i zakona o otpadu.
- Nije uključena dodatna oprema i dijelovi pribora i pomoćnih sredstava bez električnih komponentata priloženi uz stare naprave.

## Tehnički podaci

| Vibracijska ubodna pila 850W                    |                                      |
|-------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Broj modela:                                    | QD6632LR                             |
| Nazivni napon:                                  | 230-240V~, 50Hz                      |
| Priključna snaga:                               | 850 W                                |
| Razred zaštite                                  | II                                   |
| Brzina u praznom hodu $n_0$                     | 800-3000 min <sup>-1</sup>           |
| Raspon reznog kuta                              | 0° - 45°                             |
| maks. Dubina rezanja u čelik:                   | 8mm                                  |
| maks. Dubina rezanja u drvo:                    | 80 mm                                |
| Razina zvučnog tlaka ( $L_{pA}$ )               | 86,7dB(A); $K_{pA} = 3dB(A)$         |
| Razina buke ( $L_{WA}$ )                        | 97,7dB(A); $K_{WA} = 3dB(A)$         |
| Vibracija piljenja ploče iverice ( $A_{h, B}$ ) | 7,873m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5m/s^2$ |
| Vibracija piljenja lima ( $A_{h, M}$ )          | 6.005m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5m/s^2$ |

### Napomena:

- Navedene ukupne vrijednosti vibracija i deklarirane vrijednosti emisije buke mjerene su prema standardiziranoj metodi ispitivanja i mogu se koristiti za usporedbu jednog alata za napajanje s drugim.
- Navedene ukupne vrijednosti vibracija i navedene vrijednosti emisije buke također se mogu koristiti za preliminarnu procjenu opterećenja.



### UPOZORENJE:

- Emisije vibracija i buke tijekom stvarnog korištenja alata za napajanje razlikuje se od navedenih vrijednosti, ovisno o načinu korištenja električnog alata, a posebice o vrsti obrade.
- Pokušajte zadržati opterećenje što je moguće nižim. Primjeri mjera za smanjenje izloženosti vibracijama uključuju nošenje rukavica prilikom korištenja alata i ograničavanje radnog vremena. U tom se slučaju moraju uzeti u obzir sve udjeli radnog ciklusa (na primjer, vrijeme kad je električni alat isključen i ono, kad je uključen, ali bez opterećenja).

## Przed pierwszym użyciem

Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi jego obsługi oraz zasadami bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem i w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Instrukcję obsługi należy zachować w celu ewentualnego, późniejszego użycia. Przekazując produkt osobom trzecim, należy dołączyć do niego wszystkie niezbędne dokumenty.

**WAŻNE, ZACHOWAĆ NA PÓŹNIEJ:  
DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ!**

## Objaśnienie symboli

W instrukcji obsługi, na produkcie lub na opakowaniu użyto następujących słów-sygnatów i symboli.



Przed uruchomieniem urządzenia przeczytaj instrukcję obsługi!



**Ostrzeżenie!** Słowo-sygnał oznaczające niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może skutkować ciężkimi obrażeniami, a nawet śmiercią.



**Uwaga!**

To słowo-sygnał ostrzega przed ewentualnymi szkodami materialnymi.



Produkty oznaczone tym symbolem spełniają wszystkie wspólnotowe przepisy Europejskiego Obszaru Gospodarczego.



Produkty oznaczone tym symbolem mogą być stosowane tylko wewnątrz pomieszczeń.



Tym symbolem oznacza się urządzenia elektryczne, odpowiadające klasie ochronności II. Dodatkowa ochrona w postaci podwójnej izolacji.



Nie wyrzucaj urządzeń elektrycznych i elektronicznych wraz z innymi odpadami domowymi!



Założ ochronę górnych dróg oddechowych.



Obowiązkowa ochrona oczu.



Chroń słuch.



Ryzyko porażenia prądem elektrycznym! Zawsze przed rozpoczęciem konserwacji lub naprawy wyjmij wtyk z gniazda sieciowego.



**ŚWIATŁO LASERA!**

**NIE PATRZEĆ BEZPOŚREDNIO W ŚWIATŁO LASERA!**

## Zawartość zestawu

Wyrzynarka 850 W

- 1 ogranicznik równoległy
- 7 brzeszczotów do drewna
- 3 brzeszczoty do metalu
- 1 króciec do odkurzacza
- 1 klucz imbusowy
- Instrukcja obsługi

Sprawdź, czy niczego nie brakuje i czy produkt nie wykazuje żadnych uszkodzeń. Uszkodzonego produktu nie wolno uruchamiać! W razie stwierdzenia uszkodzenia, proszę zwrócić się do oddziału firmy Kaufland.



## Bezpieczeństwo

Przed pierwszym użyciem produktu należy dokładnie przeczytać poniższe zasady bezpieczeństwa. Aby użytkowanie produktu było bezpieczne, należy przestrzegać poniższych zasad bezpieczeństwa.

### Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Stosuj produkt tylko zgodnie z jego przeznaczeniem.

Inne zastosowania lub zmiany produktu są niezgodne z jego przeznaczeniem i mogą być przyczyną obrażeń lub uszkodzeń. Producent nie odpowiada za szkody powstałe wskutek stosowania produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem. Produkt nie jest przeznaczony do komercyjnego użycia. Narzędzie służy do wycinania otworów w drewnie, tworzywach sztucznych, metalu, płytkach ceramicznych i gumie oraz przecinania tychże w wyniku stałego kontaktu narzędzia z obrabianym przedmiotem.

Nadaje się do cięcia linii prostych i krzywych pod kątem do 45°.

### Bezpieczeństwo dzieci i osób dorosłych



#### Ostrzeżenie!

#### • Ryzyko wypadku z udziałem (małych) dzieci!

Nigdy nie zostawiaj dzieci samych z materiałami opakowaniowymi! Zachodzi ryzyko uduszenia, ponieważ dzieci najczęściej nie potrafią właściwie ocenić potencjalnego niebezpieczeństwa! Ryzyko obrażeń, a nawet utraty życia przez (małe) dzieci!

#### • Ostrożnie, ryzyko obrażeń!

Należy upewnić się, czy żadna część nie jest uszkodzona. Uszkodzone części mogą zagrażać stabilności urządzenia i bezpieczeństwu osób.

#### • Ogólne zasady bezpieczeństwa

Przed załączeniem urządzenia sprawdź jego stabilność. Używaj go we właściwy sposób i tylko zgodnie z przeznaczeniem. Chroń wszystkie elementy składowe urządzenia przed otwartym ogniem.

### Zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie to nie może być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub psychicznych albo nieposiadające należytego doświadczenia i/lub wiedzy w tym zakresie, chyba że znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo, która udzieliła im wskazówek dotyczących jego obsługi.
- Nigdy nie narażaj produktu na działanie wysokich temperatur czy wilgoci, gdyż w przeciwnym razie produkt może ulec uszkodzeniu.



#### Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi

**OSTRZEŻENIE!** Proszę zapoznać się ze wszystkimi zasadami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami oraz danymi technicznymi, dotyczącymi tego elektronarzędzia.

Zaniechania będące skutkiem nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa i instrukcji mogą być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub ciężkich obrażeń.

**Proszę zachować wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.**

Stosowane w nich pojęcie „elektronarzędzia” odnosi się zarówno do narzędzi podłączonych do sieci (tj. wyposażone w przewód sieciowy), jak i do narzędzi z napędem akumulatorowym (tj. bez przewodu sieciowego).

### 1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- a) **Dbaj o porządek i dobre oświetlenie stanowiska pracy.** Nieporządek i nieoświetlone obszary stanowiska pracy mogą być przyczyną nieszczęśliwych wypadków.
- b) **Elektronarzędzia nie wolno stosować w strefach zagrożonych wybuchem ani w miejscach, gdzie znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia mogą generować iskry, mogące podpalić pył lub opary.
- c) **Podczas stosowania elektronarzędzia w jego pobliżu nie mogą przebywać dzieci ani inne osoby.** W razie odwrócenia uwagi możesz stracić kontrolę nad elektronarzędziem.

### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyk sieciowy elektronarzędzia musi być zgodny z typem gniazda sieciowego.** Wtyku pod żadnym pozorem nie wolno przerabiać. Do podłączania elektronarzędzi wyposażonych w przewód ochronny nie stosuj żadnych przejściówek. Oryginalne wtyki i pasujące do nich gniazda sieciowe minimalizują ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- b) **Unikaj kontaktu z powierzchniami uziemionymi takimi jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Zachodzi podwyższone ryzyko porażenia prądem elektrycznym, jeśli Twoje ciało jest uziemione.
- c) **Chroń elektronarzędzia przed deszczem i wilgocią.** Wniknięcie wody do elektronarzędzia podnosi ryzyko porażenia prądem.
- d) **Przewód zasilający nie służy do noszenia, wieszania ani odłączania elektronarzędzia od źródła zasilania. Chroń przewód zasilający przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzeń.** Uszkodzone lub splątane przewody zasilające podnoszą ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- e) **Używając elektronarzędzia pod gołym niebem, stosuj wyłącznie przedłużacze przeznaczone do pracy na zewnątrz.** Stosowanie przedłużacza przeznaczonego do pracy na zewnątrz minimalizuje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy w wilgotnym środowisku, stosuj wyłącznik ochronny różnicowy.** Stosowanie wyłącznika ochronnego różnicowego minimalizuje ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### 3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Bądź skoncentrowany, uważaj na to, co robisz, a używając do pracy elektronarzędzi, zawsze kieruj się rozsądkiem. Nie używaj elektronarzędzi,**

jeśli czujesz się zmęczony lub jesteś pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków. Chwila nieuwagi podczas stosowania elektronarzędzia może być przyczyną poważnych obrażeń.

- b) **Stosuj środki ochrony indywidualnej i zawsze miej założone okulary ochronne.** Stosowanie środków ochrony indywidualnej takich jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask czy ochronniki słuchu, w zależności od używanego elektronarzędzia, minimalizuje ryzyko obrażeń.
- c) **Unikaj niezamierzonego włączenia elektronarzędzia. Upewnij się, czy elektronarzędzie jest wyłączone, zanim podłączysz je do sieci i/lub akumulatora oraz zanim je podniesiesz lub przeniesiesz.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączanie włączonego elektronarzędzia do sieci może skutkować nieszczęśliwym wypadkiem.
- d) **Przed włączeniem elektronarzędzia usuń wszelkie przyrządy nastawcze lub klucze.** Przyrząd lub klucz umieszczony w obracającej się części elektronarzędzia może być przyczyną obrażeń.
- e) **Unikaj nienaturalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie bezpieczną pozycję i nigdy nie trać równowagi.** Dzięki temu w nieprzewidzianych sytuacjach zachowasz lepszą kontrolę nad elektronarzędziem.
- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj szerokich ubrań ani ozdób (np. biżuterii).** Trzymaj włosy i ubranie z dala od ruchomych części. Luźne ubrania, ozdoby (np. biżuteria) lub długie włosy mogą zostać chwycione przez ruchome części urządzenia.
- g) **W przypadku możliwości użycia urządzeń odpylających i/lub przechwytyjących, należy je podłączyć i prawidłowo stosować.** Stosowanie urządzeń odpylających zmniejsza ryzyko związane z nadmiernym zapyleniem.
- h) **Poczucie bezpieczeństwa bywa złudne, dlatego nigdy nie ignoruj obowiązujących zasad bezpieczeństwa, nawet wówczas, gdy po wielokrotnym użyciu elektronarzędzia dobrze je znasz.** Chwilowa nieuwaga może w ułamku sekundy spowodować poważne obrażenia.

#### **4) Stosowanie i obsługa elektronarzędzia**

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Stosuj elektronarzędzia przeznaczone do danego rodzaju pracy.** Dysponując odpowiednim elektronarzędziem, pracujesz lepiej i bezpieczniej w danym zakresie wydajności.
- b) **Nie używaj elektronarzędzi z uszkodzonym wyłącznikiem.** Elektronarzędzie, którego nie można normalnie włączyć ani wyłączyć, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed zmianą ustawień, wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia wyjmij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe włączenie elektronarzędzia.

- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które go nie znają lub które nie przeczytały niniejszej instrukcji obsługi.** Elektronarzędzia są niebezpieczne w rękach osób niedoświadczonych.
- e) **Dbaj o stan elektronarzędzi i ich elementów roboczych. Sprawdź, czy części ruchome działają bez zarzutu i czy się nie blokują oraz czy żadna z części nie jest pęknięta/złamana lub uszkodzona w stopniu ograniczającym poprawne działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części elektronarzędzia należy naprawić przed jego użyciem.** Przyczyną wielu nieszczęśliwych wypadków są źle konserwowane elektronarzędzia.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące, których krawędzie tnące są zawsze naostrzone, rzadziej się klinują i łatwiej się je prowadzi.
- g) **Elektronarzędzi oraz ich akcesoriów i elementów roboczych należy zawsze używać zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi. Dodatkowo należy uwzględnić przy tym panujące warunki pracy i wykonywaną czynność.** Stosowanie elektronarzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może być niebezpieczne i prowadzić do nieprzewidzianych sytuacji.
- h) **Dbaj o należyty stan uchwytów i rękojeści, które muszą być suche, czyste i wolne od olejów i smarów.** Śliszkie uchwyty i rękojeści nie umożliwiają bezpiecznej obsługi ani kontroli nad elektronarzędziem w nieprzewidzianych sytuacjach.

## 5) Serwis

- a) **Naprawę elektronarzędzia zawsze należy powierzać odpowiednio wykwalifikowanym specjalistom i przeprowadzać tylko w oparciu o oryginalne części zamienne.** Dzięki temu elektronarzędzie pozostanie bezpieczne.

## Zasady bezpieczeństwa dotyczące pił posuwisto-zwrotnych

- W trakcie wykonywania prac, podczas których zachodzi ryzyko trafienia ukrytych kabli elektrycznych lub własnego przewodu zasilającego elektronarzędzie należy trzymać za elementy izolowane. Dotknięcie przewodu znajdującego się pod napięciem może przenieść napięcie na metalowe elementy urządzenia i doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- **Przymocuj obrabiany przedmiot do stabilnego podłoża za pomocą ścisku lub w inny sposób.** Obrabiany przedmiot, trzymany tylko ręcznie lub przyciskany do ciała, nie jest nieruchomy, co może spowodować utratę kontroli.
- Jeśli NIE za dobrze znasz się na obsłudze wyrzynarki, poproś o pomoc wykwalifikowaną osobę.
- Wyrzynarka jest podwójnie izolowana. W ramach konserwacji lub naprawy należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.
- Załóż maskę przeciwpyłową.
- Unikaj przycinania gwoździ brzeszczotem do drewna. Przed uruchomieniem elektronarzędzia, upewnij się, czy w obrabianym przedmiocie nie ma gwoździ i klamer, które w razie potrzeby trzeba usunąć.

- Upewnij się, czy brzeszczot, wykonując skok, przez cały czas przechodzi przez stopę wyrzynarki i obrabiany przedmiot. Brzeszczoty mogą się łamać, trafiając w obrabiany przedmiot lub stopę wyrzynarki.
- Nie tnij zbyt dużych przedmiotów.
- Przed rozpoczęciem pracy zadбай o odpowiednią przestrzeń wokół obrabianego przedmiotu, żeby brzeszczot nie dotykał podłoża, stołu warsztatowego itp.
- Uważaj, aby brzeszczot nie dotykał obrabianego przedmiotu przed włączeniem elektronarzędzia.
- Brzeszczot ma być zawsze czysty i ostry.
- Stosuj tylko odpowiednie brzeszczoty. Stosuj wyłącznie brzeszczoty zalecane do danego rodzaju materiału.
- Nie zostawiaj narzędzia bez nadzoru. Narzędzie można obsługiwać pod warunkiem trzymania go w ręce.
- Po zakończeniu cięcia zwolnij w(y)łącznik. I odczekaj, aż piła całkowicie się zatrzyma, zanim wysuniesz ją z obrabianego przedmiotu.
- Dbaj o należyty stan uchwytów, które muszą być suche, czyste i wolne od olejów i smarów. Do czyszczenia używaj tylko czystej szmatki. Do czyszczenia narzędzia nie stosuj rozpuszczalników, płynów hamulcowych, benzyny i innych produktów naftowych, które mogą uszkodzić elementy plastikowe.
- Nie stosuj tego narzędzia w atmosferze gazowej lub wybuchowej ani w pobliżu materiałów wybuchowych.
- Nie używaj nadmiernej siły. Podczas cięcia przez cały czas wywieraj nacisk na stopę wyrzynarki, pamiętając jednocześnie o tym, że zbyt mały lub zbyt duży nacisk może sprawić, że brzeszczot zacznie skakać lub drgać, wskutek czego może się złamać.
- Nigdy nie używaj wyrzynarki bez stopy. Wrzeczono mogłoby uderzyć w obrabiany przedmiot, uszkadzając mechanizm ruchu posuwisto-zwrotnego.
- Trzymaj pewnie urządzenie.
- Nie dotykaj brzeszczotu ani obrabianego przedmiotu zaraz po zakończeniu cięcia. Ich powierzchnie mogą być gorące i grozić oparzeniem skóry.

### Zasady bezpieczeństwa dotyczące lasera



#### **OSTRZEŻENIE!** Ryzyko obrażeń!

- Spojrzenie w światło lasera może trwale uszkodzić wzrok.
- Nie patrz bezpośrednio w światło lasera ani nie kieruj światła lasera na ludzi lub zwierzęta.
- Nie kieruj światła lasera na powierzchnie odbijające światło.
- Trzymaj dzieci z dala od wyrzynarki.
- Wyłącz laser, jeśli nie używasz wyrzynarki lub jest ona transportowana.
- Nie modyfikuj wyrzynarki w celu podniesienia mocy lasera.



## PROMIENIOWANIE LASEROWE! NIE WPATRYWAĆ SIĘ W WIĄZKĘ! URZĄDZENIE LASEROWE KLASY 2

Długość fali ( $\lambda$ ) = 650 nm;  $P_0 < 1$  mW

Zgodnie z normą EN 60825-1:2014

Produkty oznakowane tym ostrzeżeniem to urządzenia laserowe klasy 2 o długości fali 635 - 670 nm zgodne z normą DIN EN 60825-1:2014. Nigdy nie patrz bezpośrednio w światło lasera, generowane przez takie produkty.

### Instrukcja obsługi

#### Elementy sterujące

1. W(y)łącznik
2. Blokada pracy ciągłej
3. Regulator obrotów
4. Uchwyt samozaciskowy
5. Prowadnica brzeszczotu
6. Osłona
7. Stopa
8. Śruby mocujące
9. Przełącznik ruchu posuwisto-zwrotnego
10. Króciec odpylający
11. Klucz sześciokątny
12. Przełącznik lasera
13. Brzeszczot
14. Ogranicznik równoległy
15. Usuwanie wiórów

#### Oryginalne akcesoria/ urządzenia dodatkowe

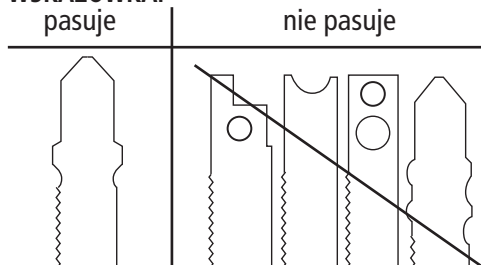
- Stosuj wyłącznie akcesoria i urządzenia dodatkowe, zalecane w instrukcji obsługi lub kompatybilne z uchwytem narzędzia.

#### Informacje dotyczące brzeszczotów

Podstawowe wyposażenie obejmuje brzeszczoty przeznaczone do drewna i metalu.

- 7 brzeszczotów do drewna
- 3 brzeszczoty do metali lekkich

#### WSKAZÓWKI:



Możesz użyć każdego brzeszczotu, którego chwyt (końcówka) pasuje do uchwyty wyrzynarki.

#### Uruchamianie

##### Montaż/wymiana brzeszczotu (rys. 2 i rys. 3)

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek związanych z urządzeniem wyjmij wtyk z gniazda sieciowego.

- Podnieś osłonę (6).
- Obróć uchwyt samozaciskowy (4) i przytrzymaj go w tej pozycji.
- Umieść wybrany brzeszczot (13) w uchwycie (4), wsuwając go do oporu.
- Zwolnij uchwyt (4), który musi wrócić do swojej pozycji wyjściowej.
- Brzeszczot jest zablokowany.
- **UWAGA!** Zęby brzeszczotu muszą być skierowane do przodu (zob. rys. 3).
- Opuść osłonę (6).

##### Montaż ogranicznika równoległego (rys. 4)

Ogranicznik równoległy (14) można zamocować z lewej lub z prawej strony urządzenia.

- Poluzuj obie śruby mocujące (8) w otworach wsuwowych.
- Wsuń ogranicznik równoległy (14) do otworów wsuwowych.
- Ponownie dokręć obie śruby mocujące (8).

##### Podłączanie urządzenia odpylającego (rys. 5)

Króciec odpylający (10) można podłączyć do zewnętrznego układu odpylającego.

Umożliwia to ciągłe odpylanie podczas cięcia; adapter pozwala podłączyć do krócca (10) typowy odkurzacz.





**OSTRZEŻENIE!** Proszę nie używać urządzeń odpylających, w tym odkurzacza w przypadku cięcia metalu! Iskry mogłyby podpalić drewniane wióry lub filtr urządzenia odpylającego!

## Obsługa



**OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności nastawczych lub konserwacyjnych pamiętaj o wyłączeniu narzędzia i wyjęciu wtyku z gniazda sieciowego.

### Ustawianie kąta cięcia (rys. 6)

- Obróć wyrzynarkę.
- Za pomocą klucza sześciokątnego (11) odkręć śruby mocujące stopę (7).
- Przesuń stopę (7) nieco do tyłu. Za pomocą skali kątowej umieszczonej na stopie można odpowiednio ją przechylić (zakres regulacji wynosi od 0° do 45°).
- Ustaw żądany kąt cięcia. Oznaczenia na stopie (7) pomogą Ci ustawić właściwy kąt.
- Ponownie przesuń stopę (7) do przodu, aby wskoczyła we właściwe miejsce.
- Dokręć śruby mocujące stopę (7) kluczem sześciokątnym (11).

### WSKAZÓWKA:

Precyzyjna praca wymaga wykonania próbnego cięcia. Sprawdź próbne cięcie i ewentualnie skoryguj kąt cięcia, aż osiągniesz oczekiwany efekt.

Rolka prowadząca brzeszczot pomaga mu ciąć, dlatego musi stale go dociskać, opierając się na tylnej krawędzi brzeszczotu.

### Ustawianie prędkości cięcia (liczby skoków) (rys. 7)

- Za pomocą regulatora obrotów (3) ustaw żadaną prędkość cięcia (liczbę skoków).
- Aby określić optymalną prędkość cięcia, najpierw wypróbuj ją na resztkach obrabianego przedmiotu.

Bieg "1" = najniższe obroty.

Bieg "6" = najwyższe obroty.

### Ustawianie ruchu wahadłowego (rys. 8)

- Za pomocą przełącznika (9) można ustawić ruch wahadłowy brzeszczotu.
- Bez ruchu wahadłowego (pozycja „0”) krawędzie cięcia są gładkie i czyste.
- Cienkie przedmioty tnij bez ruchu wahadłowego.
- W miarę zwiększania ruchu wahadłowego (pozycje 1 - 3) rośnie postęp cięcia.

### Włączanie/wyłączanie (rys. 9)

**Włączanie urządzenia:** naciśnij w(y)łącznik (1).

**Wyłączanie urządzenia:** zwolnij w(y)łącznik (1).

**Blokada pracy ciągłej:** Blokada pracy ciągłej umożliwia użytkownikowi nieprzerwaną pracę wyrzynarką bez konieczności trzymania przez cały czas naciśniętego w(y)łącznika. Funkcja ta przydaje się zwłaszcza wtedy, kiedy narzędzie jest używane przez dłuższy czas.

Aby zablokować w(y)łącznik (1), należy równocześnie nacisnąć blokadę (2).

Aby zwolnić blokadę pracy ciągłej (2), wystarczy ponownie nacisnąć i puścić w(y)łącznik (1).



**OSTRZEŻENIE!** Przed odłożeniem wyrzynarki upewnij się, czy brzeszczot całkowicie się zatrzyma!

### Włączanie/wyłączanie lasera (rys. 1)



**OSTRZEŻENIE!** Nie patrz bezpośrednio w światło lasera. Nigdy nie kieruj światła lasera na inne osoby ani inne obiekty niż obrabiany przedmiot. Nie kieruj światła lasera celowo w stronę osób i upewnij się, czy nie świeci on nikomu prosto w oczy dłużej niż 0,25 sek.

Upewnij się, czy światło lasera pada na stabilny przedmiot bez powierzchni odbijających światło, tzn. drewno lub malowane, ale szorstkie powierzchnie są dopuszczalne. Np. jasna, błyszcząca, a więc odbijająca światło blacha nie jest powierzchnią odpowiednią do pracy z użyciem lasera, ponieważ światło lasera może się od niej odbić i paść w stronę użytkownika.



Włącz światło lasera dopiero, gdy narzędzie znajdzie się na obrabianym przedmiocie.

**Włączanie:** Naciśnij przełącznik lasera (12), aż żądana funkcja włączy się.

**Wyłączanie:** Naciśnij przełącznik lasera (12), aż żądana funkcja wyłączy się.

1. Upewnij się, czy linia cięcia przebiega przez obrabiany przedmiot.
2. Ustaw żądany kąt cięcia.
3. Podłącz urządzenie i włącz silnik.
4. Po osiągnięciu przez ostrze maksymalnej prędkości (po ok. 2 sekundach), przystaw wyrzynarkę do obrabianego przedmiotu.
5. Ustaw światło lasera na oznaczeniu naniesionym na obrabiany przedmiot i pozwól przesuwają trzymaną oburącz wyrzynarkę do przodu, uważając, aby czerwone światło nie schodziło z oznaczenia.
6. Po zakończeniu cięcia wyłącz narzędzie.

### Funkcja usuwania wiórów (rys. 5)

#### Włączanie funkcji usuwania wiórów:

- Przesuń przełącznik funkcji usuwania wiórów (15) na pozycję  ←

#### Wsparcie funkcji odpylania:

- Przesuń przełącznik funkcji usuwania wiórów (15) na pozycję 

### Ogólne prace z użyciem wyrzynarki

Upewnij się, czy wybrany brzeszczot nadaje się do planowanej pracy i czy jego długość jest wystarczająca, aby w całym zakresie ruchu przechodzić przez obrabiany przedmiot.

1. Określ optymalne ustawienia wyrzynarki dla planowanej pracy i ustaw ją.
2. Włącz wyrzynarkę, jak opisano powyżej i poczekaj, aż osiągnie ona swoją maksymalną prędkość.
3. Przesuwaj wyrzynarkę do przodu, stopniowo zwiększając prędkość i cały czas trzymając stopę na obrabianym przedmiocie.



**UWAGA!** Nie przeciążaj wyrzynarki. Wywieraj tylko taki nacisk, który umożliwi brzeszczotowi płynne cięcie bez konieczności przerywania pracy. Nigdy nie używaj nadmiernej siły, lecz pozwól narzędziu pracować z odpowiednią prędkością.

### Cięcie metalu

1. Tnąc przedmioty metalowe, ZAWSZE należy je przymocować!
2. Zachowaj szczególną ostrożność, bardzo powoli przesuwaj narzędzie do przodu. Stosuj wolniejsze prędkości (bieg 1, 2 lub 3 na regulatorze obrotów). NIE skręcaj, NIE przekrzywaj ani NIE forsuj brzeszczotu.
3. Do cięcia metali powinno się stosować odpowiednie środki chłodzące/smarujące. W regularnych odstępach czasu nanosząc środek smarujący na brzeszczot lub obrabiany przedmiot, zmniejszając temperaturę brzeszczotu.
4. Jeśli wyrzynarka podczas cięcia skacze lub wykonuje nagłe ruchy, wymień brzeszczot na taki, który ma drobniejsze zęby.
5. Jeśli podczas cięcia miękkiego metalu brzeszczot się zatka się jego opiłkami, wymień brzeszczot na taki, który ma większe zęby.
6. Aby ułatwić sobie cięcie stali, posmaruj brzeszczot kredką świecową (jeśli taką masz) lub olejem do pił.
7. Cienki metal zaleca się umieścić między dwoma kawałkami drewna lub przymocować do jednego kawałka drewna (drewno na górze, na metalu). Linie cięcia lub wzór należy wówczas nanieść na górnym kawałku drewna.
8. Tnąc aluminium, np. profile lub kątowniki, obrabiany przedmiot należy w miarę możliwości zakleszczyć w imadle i ciąć blisko imadła.
9. Tnąc rury o średnicy większej niż długość brzeszczotu, należy najpierw naciąć ściankę rury, a następnie wprowadzić brzeszczot do wykonanego nacięcia i podczas cięcia obracać rurę.

## Naprawa i konserwacja



Przed wykonaniem jakichkolwiek ustawień lub zabiegów konserwacyjnych należy zawsze najpierw odłączyć urządzenie od źródła zasilania. Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego należy zlecić producentowi lub autoryzowanemu przez niego serwisowi względnie innej wykwalifikowanej osobie, co pozwoli uniknąć ewentualnych niebezpieczeństw. W razie uszkodzenia przewodu zasilającego, należy natychmiast odłączyć go od sieci. Należy uważać, aby chronić to narzędzie przed deszczem.

## Czyszczenie i konserwacja



### Uwaga!

Ryzyko uszkodzenia!

Niewłaściwa obsługa produktu może być przyczyną uszkodzeń.

### Czyszczenie produktu

- Do czyszczenia nigdy nie używaj benzyny, rozpuszczalników ani agresywnych środków myjących.
- Urządzenie można czyścić wilgotną szmatką, ew. z dodatkiem łagodnego środka myjącego.
- Usuń zabrudzenia (np. wióry). Uchwyt brzeszczotów najlepiej czyści się pędzlem lub przedmuchaje sprężonym powietrzem.

### Smarowanie

Wszystkie łożyska w tym urządzeniu zostały fabrycznie przesmarowane smarem najwyższej jakości i nie wymagają dodatkowego smarowania, o ile urządzenie jest używane w normalnych warunkach.

## Usuwanie odpadów

### Utylizacja opakowania

Opakowanie produktu wykonano z materiałów podlegających recyklingowi. W związku z tym materiały opakowaniowe należy oddać do lokalnego punktu gromadzenia odpadów zgodnie z ich oznaczeniem względnie usunąć odpowiednio do obowiązujących przepisów krajowych.



### Wskazówki dotyczące utylizacji artykułów elektrycznych

- Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz odpadami domowymi.
- Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/WE ws. urządzeń elektrycznych i elektronicznych oraz zharmonizowanymi przepisami krajowymi zużyte urządzenia elektryczne podlegają segregacji i recyklingowi.

### Alternatywny recykling zamiast zwrotu:

- Właściciel urządzenia elektrycznego zamiast je zwracać może obowiązkowo uczestniczyć w jego recyklingu, zrzekając się prawa własności do niego.
- Zużyte urządzenie można również dostarczyć do punktu gromadzenia takich urządzeń, dokonujących ich utylizacji zgodnie z ustawą o gospodarce cyrkulacyjnej i zagospodarowaniu odpadów.
- Nie dotyczy do akcesoriów ani elementów pomocniczych, niezawierających składników elektrycznych.

## Dane techniczne

| Wyrzynarka                                          |                                      |
|-----------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Numer modelu:                                       | QD6632LR                             |
| Napięcie znamionowe:                                | 230-240V~, 50Hz                      |
| Moc przyłączeniowa:                                 | 850 W                                |
| Klasa ochronności                                   | II                                   |
| Prędkość obrotowa bez obciążenia $n_0$              | 800-3000 min <sup>-1</sup>           |
| Zakres cięcia kąтового                              | 0° - 45°                             |
| Maks. głębokość cięcia w stali:                     | 8mm                                  |
| Maks. głębokość cięcia w drewnie:                   | 80 mm                                |
| Poziom ciśnienia akustycznego ( $L_{pA}$ ):         | 86,7dB(A); $K_{pA} = 3dB(A)$         |
| Poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ ):               | 97,7dB(A); $K_{WA} = 3dB(A)$         |
| Drgania podczas cięcia płyt wiórowych ( $A_{h,B}$ ) | 7,873m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5m/s^2$ |
| Drgania podczas cięcia blachy ( $A_{h,M}$ )         | 6.005m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5m/s^2$ |

**Uwaga:**

- Podane wartości emisji drgań oraz podane wartości emisji hałasu zostały zmierzone w oparciu o znormalizowaną metodę pomiaru i mogą być użyte do porównania danego elektronarzędzia z innym.
- Podane wartości emisji drgań oraz podane wartości emisji hałasu mogą służyć do tymczasowej oceny obciążenia.

**OSTRZEŻENIE:**

- W czasie stosowania elektronarzędzia faktyczne wartości emisji drgań i hałasu mogą odbiegać od podanych wartości w zależności od sposobu stosowania elektronarzędzia, a zwłaszcza od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- Należy próbować minimalizować to obciążenie. Do przykładowych działań redukujących to obciążenie należy noszenie rękawic ochronnych w trakcie używania narzędzia oraz ograniczenie czasu pracy. Należy uwzględnić przy tym wszystkie składowe czasu pracy (na przykład okresy, w których elektronarzędzie jest wyłączone oraz te, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

## Înainte de prima utilizare

Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile de operare și de securitate. Utilizați produsul numai conform descrierii și pentru domeniile de utilizare indicate. Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru o consultare ulterioară. Transmiteți toate documentele odată cu transferul produsului către terți.

**IMPORTANT, PĂSTRAȚI PENTRU O CONSULTARE ULTERIOARĂ: CITIȚI CU ATENȚIE!**

## Setul de livrare

- Ferăstrău electric vertical, pendular 850W
- 1 Limitator pendulare
- 7 Lame pentru tăiatul lemnului
- 3 Lame pentru tăiatul metalului
- 1 Ștuț pentru aspirator
- 1 Cheie Imbus
- Instrucțiuni de utilizare

Verificați dacă toate piesele sunt prezente și verificați produsul referitor la daune de transport. Nu puneți un produs deteriorat în funcțiune! În caz de daună, vă rugăm să vă adresați filialei Kaufland.

## Explicarea simbolurilor

Următoarele cuvinte de semnalizare și simboluri sunt utilizate în cadrul acestor instrucțiuni de utilizare, pe produs sau ambalaj.



Citiți aceste instrucțiuni de utilizare înainte de punerea în funcțiune!



### Avertizare!

Acest cuvânt-semnal desemnează un pericol cu un grad mediu de risc, care, în cazul în care nu este evitat, poate avea ca urmare decesul sau vătămări grave.



### Atenție!

Acest cuvânt-semnal vă avertizează de posibilele daune materiale.



Produsele marcate prin intermediul acestui simbol îndeplinesc toate cerințele aplicabile ale spațiului economic european.



Produsele marcate cu acest simbol pot să fie utilizate numai în spații interioare.



Acest simbol marchează aparatele electrice, care corespund clasei de protecție II. Izolat dublu pentru protecție suplimentară.



Vă rugăm să nu eliminați echipamentele electrice și electronice în deșeurile menajere!



Purtați o mască de protecție a respirației.



Utilizarea ochelarilor de protecție este prescrisă



Purtați căști antifonice.



Pericol cauzat de electrocutare! Înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere și reparații, deconectați ștecarul de la priză.



**LUMINĂ LASER! NU PRIVIȚI DIRECT ÎN FASCICUL!**

## Securitatea

Citiți următoarele indicații de securitate cu atenție, înainte de a utiliza produsul pentru prima dată. Respectați toate indicațiile următoare de securitate pentru utilizarea sigură.

### Utilizarea corespunzătoare

Utilizați produsul numai în conformitate cu destinația lui.

Orice altă utilizare a produsului sau modificarea acestuia este considerată ca neconformă cu destinația și poate conduce la vătămări și deteriorări. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele rezultate din utilizarea neconformă cu destinația. Produsul nu este destinat utilizării comerciale.

Mașina este utilizată pentru debitări și decupări în lemn, plastic, metal, plăci ceramice și cauciuc, fiind ținută ferm pe piesa prelucrată.

Ea este adecvată pentru tăieturi drepte și curbate, cu un unghi de înclinație de până la 45°.

## Securitatea copiilor și a persoanelor



### Avertizare!

#### • Pericol de accidentare pentru copii și copiii mici!

Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați în apropierea ambalajelor! Există pericol de sufocare, copiii subestimând deseori pericolele! Pericol de moarte și vătămare pentru copii și copiii mici!

#### • Atenție pericol de vătămare!

Asigurați-vă că toate componentele sunt intacte. Componentele deteriorate pot influența securitatea și stabilitatea.

#### • Instrucțiuni generale de siguranță

Acordați atenție înainte de utilizare la stabilitatea produsului. Utilizați produsul în mod adecvat destinației și numai pentru domeniul prevăzut. Toate componentele trebuie ținute departe de focul deschis.

## Indicații de securitate

- Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat de persoane (inclusiv copii) cu abilități fizice, senzoriale sau psihice limitate sau lipsite de experiență și / sau cunoștințe, cu excepția situației în care sunt supravegheați de o persoană responsabilă pentru securitatea lor sau au beneficiat de instruire cu privire la utilizarea produsului.
- Nu expuneți niciodată produsul unor temperaturi înalte și umidității, deoarece produsul ar putea fi deteriorat.



### Indicații generale de securitate pentru unelte electrice

**AVERTIZARE!** Citiți toate indicațiile de securitate, instrucțiunile, imaginile și datele tehnice cu care este echipată această unealtă electrică. Nerespectarea indicațiilor următoare poate genera electrocutarea, apariția incendiilor și/sau poate cauza vătămări grave.

## **Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru viitor.**

Conceptul de „unealtă electrică” utilizat în cadrul indicațiilor de securitate se referă atât la uneltele alimentate cu fir (de la rețea) și la uneltele electrice alimentate cu acumulator (fără alimentare directă de la rețea).

### **1) Securitatea la locul de muncă**

- Păstrați zona dvs. de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea sau locurile de muncă neiluminat pot genera accidente.
- Nu executați lucrări cu unelte electrice în medii cu pericol de explozie, în care se găsesc lichide, gaze sau prafuri inflamabile. Uneltele electrice generează scântei, care pot aprinde praful sau vaporii.
- Țineți copiii și celelalte persoane departe în timpul utilizării uneltei electrice. În cazul distragerii atenției este posibil să pierdeți controlul asupra aparatului electric.

### **2) Securitatea electrică**

- Ștecărul de conectare al uneltei electrice trebuie să se potrivească cu priza. **Ștecărul nu trebuie să fie modificat în niciun fel. Nu utilizați ștecăre adaptoare împreună cu uneltele electrice pământate pentru siguranță.** Ștecărele nemodificate și prizele potrivite reduc riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corpului dvs. cu suprafețele pământate, precum țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigiderale. Există un risc ridicat de electrocutare, dacă aveți corpul pământat.
- Țineți uneltele electrice departe de ploaie și umiditate. Pătrunderea apei în unealta electrică crește riscul de electrocutare.
- Nu utilizați cablul de alimentare în alte scopuri, pentru transportul uneltei electrice, agățarea acesteia sau pentru a scoate ștecărul din priză. Țineți cablul de alimentare departe de sursele de căldură, ulei, muchiile ascuțite sau componentele mobile ale aparatului.** Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- În cazul în care lucrați cu o unealtă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare adecvate pentru utilizarea în exterior. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru exterior reduce riscul de electrocutare.
- Dacă utilizarea uneltei electrice într-un mediu umed nu poate fi evitată, utilizați un disjuncteur de curenți vagabonzi.** Utilizarea unui disjuncteur de curenți vagabonzi reduce riscul unei electrocutări.

### **3) Securitatea persoanelor**

- Aveți grijă deosebită la ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu unealta electrică. **Nu utilizați unealta electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** Un moment de neatenție la utilizarea uneltei electrice poate conduce la vătămări grave.



- b) Purtați echipamentul personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, precum masca de praf, încălțăminte de siguranță ce previne alunecarea, o cască de protecție sau căști antifonice, în funcție de tipul și de utilizarea unelei electrice, reduce riscul vătămarilor.
- c) Evitați punerea în funcțiune accidentală. **Asigurați-vă că unealta electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea electrică și/sau de a conecta acumulatorul, de a o ridica sau de a o transporta.** În cazul în care la transportarea unelei electrice aveți degetul pe comutator sau conectați aparatul pornit la alimentarea electrică, pot apărea accidente.
- d) Îndepărtați uneltele de reglare sau cheile fixe, înainte de a porni unealta electrică. O unealtă sau cheie aflată în contact cu piesa rotativă a aparatului poate cauza vătămări.
- e) **Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați stabilitatea sigură și mențineți-vă în permanență echilibrul.** Astfel puteți controla unealta electrică în situații neașteptate mai bine.
- f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. **Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți-vă părul, îmbrăcăminte și mănușile departe de componentele mobile.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de componentele mobile.
- g) În cazul în care pot să fie montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, acestea trebuie racordate și utilizate corect. Utilizarea unui sistem de aspirare praf poate reduce pericolul generat de praf.
- h) **Nu vă complăceți într-un sentiment fals de securitate și nici nu ignorați regulile de securitate pentru uneltele electrice, chiar dacă sunteți familiarizați cu aparatul și l-ați utilizat în mod repetat.** Acțiunile neatențe pot cauza vătămări grave în fracțiuni de secundă.
- 4) **Utilizarea și tratarea unelei electrice**
  - a) **Nu suprasolicitați unealta electrică. Utilizați unealta electrică potrivită pentru lucrarea pe care o efectuați.** Efectuarea unor lucrări cu unealta electrică potrivită este mai bună și mai sigură în domeniul de performanță indicat.
  - b) **Nu utilizați unelte electrice ale căror comutator este defect.** O unealtă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită este periculoasă și trebuie reparată.
  - c) **Scoateți ștecărul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a efectua orice fel de setări la aparat, de a schimba accesoriile sau de a lăsa aparatul electric de o parte.** Această măsură de securitate previne pornirea accidentală a unelei electrice.
  - d) **Depozitați uneltele electrice neutilizate în afara razei de acțiune a copiilor. Nu permiteți utilizarea unelei electrice de către persoanele care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit instrucțiunile de utilizare.** Uneltele electrice sunt periculoase, dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.

- e) Îngrijiți uneltele electrice și sculele utilizate cu atenție. Verificați dacă piesele mobile funcționează impecabil și nu se blochează, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate, dacă funcționarea uneltei electrice este afectată. Solicitați repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea uneltei electrice. Multe accidente au ca și cauză uneltele electrice întreținute în mod necorespunzător.
- f) **Mențineți uneltele de tăiere ascuțite și curate.** Uneltele de tăiere îngrijite cu atenție și cu muchii de tăiere ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de dirijat.
- g) **Utilizați uneltele electrice, accesoriile, uneltele de lucru etc. corespunzător acestor instrucțiuni. Aveți în vedere în acest context condițiile de lucru și activitatea ce trebuie realizată.** Utilizarea uneltelor electrice pentru alte scopuri decât cele pentru care au fost concepute poate conduce la situații periculoase.
- h) **Mențineți mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și unsoare.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit operarea și controlul uneltei electrice în siguranță în situații neprevăzute.

## 5) Service

- a) Permiteți repararea uneltei electrice numai personalului de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale. În felul acesta asigurați menținerea securității uneltei electrice.

## Indicațiile de securitate pentru ferăstraiele pendulare

- Țineți unealta electrică numai de suprafețele izolate ale mânerelor atunci când efectuați lucrări, la care unealta utilizată poate atinge cablurile electrice ascunse sau propriul cablu de alimentare. Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune și piesele metalice ale aparatului și poate cauza electrocutarea.
- **Fixați și asigurați piesa prelucrată cu ajutorul unor clești sau într-un alt mod de o suprafață stabilă.** În cazul în care țineți piesa numai cu o mână sau pe corp, ea este mobilă, putând conduce la pierderea controlului.
- Dacă NU sunteți foarte familiarizați cu operarea ferăstraielei pendulare, vă rugăm să solicitați asistența unei persoane calificate.
- Ferăstrăul pendular este dublu izolat. La repararea sau întreținerea unei unelte, utilizați numai piese de schimb originale.
- Purtați o mască de praf
- Evitați tăierea cu lama pentru lemn pe cuie. Verificați piesa cu atenție și îndepărtați toate cuiele și clemele, înainte de a pune în funcțiune mașina.
- Asigurați-vă că lama de ferăstrău trece întotdeauna de papucul pivotant și de piesă pe parcursul cursei sale. Lamele de ferăstrău se pot rupe, dacă ating piesa sau placa inferioară pivotantă.
- Nu tăiați piesele de dimensiuni excesive.
- Asigurați o distanță suficientă dincolo de piesă, înainte de a începe tăierea, pentru ca lama de ferăstrău să nu atingă solul, bancul de lucru etc.

- Aveți în vedere ca lama de ferăstrău să nu atingă piesa înainte de a conecta comutatorul.
- Țineți lama de tăiere curată și ascuțită.
- Utilizați numai lamele de tăiere adecvate. Utilizați întotdeauna lame de tăiere recomandate pentru tipul de piesă.
- Nu lăsați unealta să funcționeze nesupravegheată. Operați unealta numai atunci când o țineți în mână.
- După încheierea procesului de tăiere, eliberați comutatorul de PORNIRE/OPRIRE și așteptați până ce ferăstrăul s-a oprit, înainte de a scoate lama de tăiere din piesă.
- Mențineți mânerul uscat, curat și lipsit de ulei și unsoare. Utilizați întotdeauna o lavetă curată la curățare. Nu utilizați solvenți, lichid de frână, benzină sau alte produse petroliere pentru a curăța unealta, în caz contrar putând să deteriorați piesele de plastic.
- Nu operați această unealtă într-o atmosferă cu gaze sau explozivă sau în apropierea materialelor explozive.
- Nu aplicați forța. Apăsați ferm pe placa de susținere pivotantă pentru lucrările de tăiere - o presiunea prea mică sau prea mare poate duce la aruncarea lamei, la vibrații sau rupere.
- Nu operați niciodată ferăstrăul fără placa de susținere pivotantă. Arborele poate atinge piesa și poate deteriora mecanismul cursei pendulare.
- Țineți unealta ferm.
- Nu atingeți lama de ferăstrău sau piesa imediat după încheierea procesului de tăiere. Poate să fie fierbinte și poate conduce la arsuri

### Indicațiile de securitate pentru laser



#### **AVERTIZARE!** Pericol de vătămare!

- În cazul în care priviți în raza laser, ochii vă pot fi afectați permanent.
- Nu priviți niciodată direct în raza laser și nici nu o orientați către alte persoane sau animale.
- Nu orientați raza laser către suprafețe reflectorizante.
- Țineți copiii la distanță de ferăstrăul vertical.
- Opriți laserul întotdeauna, când nu utilizați sau transportați ferăstrăul vertical.
- Nu manipulați ferăstrăul vertical pentru a crește puterea laserului.



#### **LUMINĂ LASER! NU PRIVIȚI DIRECT ÎN FASCICUL!**

Laser de clasa 2

Lungimea de undă( $\lambda$ ) = 650 nm;  $P_0 < 1$  mW

Conform EN 60825-1:2014

Produsele, care sunt marcate cu acest simbol de avertizare, sunt aparate laser de clasa 2, cu o lungime de undă de 635-670 nm și corespund prescripțiilor DIN EN 60825-1:2014. Nu priviți niciodată direct în fasciculul, care este emis de aceste produse.

## Instrucțiuni de utilizare

### Elementele de operare

1. Comutatorul de PORNIRE/OPRIRE
2. Element de blocare pentru funcționarea permanentă
3. Regulatorul de turație
4. Mandrină de fixare rapidă
5. Ghidajul pânzei de ferăstrău
6. Capac de protecție
7. Placa de susținere
8. Șuruburile de fixare
9. Comutatorul cursei pendulare
10. Ștuț pentru aspirarea prafului
11. Cheie Inbus
12. Comutator laser
13. Lama de tăiat
14. Limitatorul paralel
15. Dispozitiv de suflare șpan

### Accesorii / echipamente suplimentare originale

- Utilizați numai accesorii și echipamentele suplimentare din manualul de utilizare, respectiv care sunt compatibile cu prinderea.

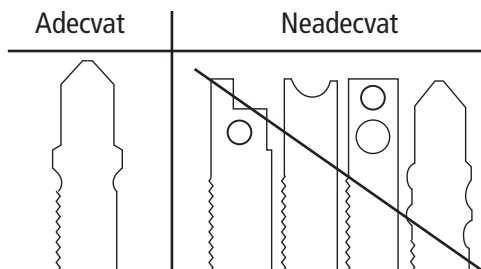
### Informații referitoare la lamele de tăiere

Echiparea de bază include deja lame de ferăstrău pentru principalele utilizări în lemn și metal.

- 7 lame de ferăstrău pentru tăieturi generale în lemn
- 3 lame de ferăstrău pentru metale ușoare

### INDICAȚIE:

Puteti utiliza orice fel de lamă de ferăstrău, cu condiția ca sistemul de prindere (axul cu un cioc) să fie adecvat.



## Punerea în funcțiune

### Montarea / schimbarea lamei de ferăstrău (Fig. 2 și Fig. 3)

Înainte de efectuarea lucrărilor la aparat, deconectați ștecărul de la priză.

- Rabatați apărătoarea (6) în sus.
- Rotiți mandrina de prindere rapidă (4) și mențineți-o rotită.
- Apăsați lama de ferăstrău dorită (13) până la opritor în mandrina de prindere rapidă (4).
- Eliberați mandrina de prindere rapidă (4), iar ea trebuie să revină în poziția sa inițială.
- Lama de ferăstrău este acum blocată.
- **ATENȚIE!** Dantura lamei de ferăstrău trebuie să fie orientată în acest context spre înainte (consultați Fig. 3)
- Rabatați apărătoarea (6) înapoi în jos.

### Montarea limitatorului paralel (Fig. 4)

Limitatorul paralel (14) poate să fie fixat pe stânga sau pe dreapta aparatului.

- Desfaceți cele două șuruburi de fixare (8) ale deschiderilor de introducere.
- Împingeți limitatorul paralel (14) în deschiderile de introducere.
- Înșurubați cele două șuruburi de fixare (8) la loc.

### Racordarea sistemului de aspirare șpan (Fig. 5)

Ștuțul de aspirare praf (10) poate să fie racordat la un sistem de aspirare praf.

Acesta permite aspirarea permanentă a prafului pe parcursul tăierii, adaptorul permițând conectarea unui aspirator casnic standard la ștuțul de aspirare praf (10).



**AVERTIZARE!** Vă rugăm să nu utilizați niciodată un aspirator de praf sau o instalație de aspirare a prafului la tăierea metalului. Scânteile ar putea aprinde rumegușul de lemn tăiat sau filtrul de aspirare!

## Operarea



**AVERTIZARE!** Aveți grijă întotdeauna la faptul că unealta este oprită și ștecărul este deconectat de la priză, înainte de a efectua setările sau lucrările de întreținere.

### Reglarea unghiului de tăiere (Fig. 6)

- Întoarceți ferăstrăul vertical.
- Luați cheia hexagonală (11) și desfaceți șuruburile de fixare ale plăcii de susținere (7).
- Mișcați placa de susținere (7) ușor spre înapoi. Aceasta poate să fie înclinată cu ajutorul scalei unghiulare de pe placa de susținere la unghiul dorit (între 0° și 45°).
- Reglați unghiul de tăiere dorit. Marcajele de pe placa de susținere (7) că ajută la reglarea unghiului corect.
- Împingeți placa de susținere (7) înapoi, pentru ca aceasta să se fixeze din nou.
- Înșurubați șuruburile de fixare ale plăcii de susținere (7) cu cheia Inbus (11) ferm.

### INDICAȚIE:

Pentru efectuarea de lucrări precise este necesară efectuarea unei tăieturi de probă. Verificați tăietura de probă și reglați unghiul atâta timp, până ce l-ați atins pe cel corect. Ghidajul pe role al lamei ferăstrăului susține lama de ferăstrău la tăiere și trebuie să rămână permanent apăsată pe marginea posterioară a lamei de ferăstrău.

### Reglarea vitezei de tăiere (numărului de curse) (Fig. 7)

- Setati regulatorul turației (3) la viteza de tăiere dorită (numărul de curse).

- Pentru a determina viteza optimă de tăiere, efectuați mai întâi tăieturi pe resturi ale piesei.

Treapta "1" = turația cea mai joasă.

Treapta "6" = turația cea mai înaltă.

### Reglarea cursei pendulare (Fig. 8)

- Puteți regla mișcarea pendulară a lamei de ferăstrău cu ajutorul comutatorului mișcărilor pendulare (9).
- Fără mișcarea pendulară (poziția „0”) obțineți margini de tăiere fine și curate.
- În cazul pieselor subțiri, opriți mișcarea de pendulare.
- Atunci când mișcarea de pendulare este activată (poziția 1 - 3) obțineți un randament de tăiere mai bun.

### Conectare / Deconectare (Fig. 9)

**Pornirea aparatului:** Apăsați comutatorul de PORNIRE/OPRIRE (1).

**Oprirea aparatului:** eliberați comutatorul de PORNIRE/OPRIRE (1).

**Element de blocare pentru funcționarea permanentă:** Sistemul de blocare pentru funcționare permanentă permite operatorului să ruleze permanent motorul ferăstrăului pendular fără a apăsa permanent comutatorul acestuia. Este util, dacă unealta este folosită pe perioade lungi de timp.

Pentru blocarea unui comutator de PORNIRE/OPRIRE (1) apăsat, apăsați simultan pe blocajul rulării permanente (2).

Pentru eliberarea blocajului rulării permanente (2), apăsați din nou pe comutatorul de PORNIRE/OPRIRE (1) și eliberați-l.



**AVERTIZARE!** Lăsați mai întâi lama de tăiere să se oprească în totalitate, înainte de a așeza ferăstrăul jos!

## Pornirea/oprirea laserului (Fig. 1)



**AVERTIZARE!** Nu priviți direct în raza laser. Nu orientați niciodată raza către o altă persoană sau un alt obiect decât piesa prelucrată. Nu orientați raza în mod intenționat către o persoană și asigurați-vă că nu este în niciun caz orientată mai mult de 0,25 sec. către ochiul altei persoane.

Asigurați-vă în permanență că raza laser este orientată către o piesă stabilă, fără suprafețe reflectorizante, adică lemn sau suprafețele acoperite de straturi mate sunt acceptabile. Tabla de oțel, care strălucește puternic sau materialele similare nu sunt adecvate pentru laser, deoarece suprafața reflectorizantă ar putea reflecta raza către utilizator. Rotiți raza laser numai dacă unealta se află pe piesă.

**Pornirea:** Apăsați comutatorul laser (12) până ce funcția dorită este activă.

**Oprirea:** Apăsați comutatorul laser (12) până ce funcția dorită este dezactivată.

1. Asigurați-vă că linia de tăiere se află pe piesa prelucrată.
2. Setati unghiul de tăiere în funcție de dorințe
3. Conectați mașina și porniți motorul
4. Atunci când lama a ajuns la viteza maximă (cca. 2 secunde), aplicați ferăstrăul pe piesă.
5. Aliniați raza laser la marcasele de pe piesă și împingeți ferăstrăul lent, cu ambele mâini spre înainte, menținând fasciculul luminos roșu pe marcae.
6. Opriti unealta după încheierea operațiunii de tăiere.

## Funcția de suflare span (fig. 5)

**Conectarea funcției de suflare span:**

- Împingeți comutatorul funcției de suflare span (15) în poziția .

**Sustinerea funcției de aspirare:**

- Împingeți comutatorul funcției de suflare span (15) în poziția .

## Lucrări generale de tăiere

Asigurați-vă că lama de tăiere este adecvată pentru utilizarea prevăzută și că lungimea de tăiere asigură trecerea completă prin piesă.

1. Determinați care este configurarea optimă pentru lucrările de efectuat cu ferăstrăul vertical pendular și efectuați setările necesare.
2. Porniți ferăstrăul pendular conform descrierii și așteptați până ce numărul maxim de curse a fost atins.
3. Deplasați ferăstrăul vertical pendular înainte, crescând turația progresiv și ținând placa de susținere apăsată pe piesă.



**ATENȚIE!** Nu suprasolicitați ferăstrăul pendular. Exercați doar atâta presiune câtă este necesară pentru tăierea cu lama fără întreruperi. Nu operați ferăstrăul niciodată cu forță, ci lăsați aparatul să execute lucrările la un număr de curse adecvat.

## Tăierea metalului

1. La tăierea metalelor, blocați ÎNTOTDEAUNA piesa metalică prelucrată.
2. Procedați cu o atenție deosebită și deplasați-vă foarte lent înainte pe parcursul tăierii. Utilizați viteze mai reduse (Poziția 1, 2 sau la reglarea variabilă a turației). NU răsucați îndoiiți sau forțați lama de tăiere.
3. Pentru tăierea metalelor trebuie să utilizați un lichid de răcire/lubrifiere adecvat. Aplicați lubrifiantul pe parcursul tăierii la intervale regulate pe lamă sau piesă, pentru a reduce temperatura lamei de tăiere.
4. Dacă ferăstrăul sare sau efectuează mișcări abrupte, utilizați o lamă de tăiere cu o dantură fină.
5. Dacă lama de ferăstrău se încarcă la tăiere cu metal moale, schimbați-o cu una cu o dantură mai mare.
6. Pentru o tăiere facilă trebuie să lubrifiați lama de tăiere cu un baton de ceară (dacă este disponibil) sau ulei pentru tăieri la tăierea oțelului.

7. Metalul subțire trebuie blocat între două bucăți de lemn sau ferm pe o singură bucată de lemn (lemnul peste metal). Liniile de tăiere sau designul trebuie aplicat pe bucata de lemn de deasupra.
8. La tăierea secțiunilor extrudate sau unghiulare, piesa trebuie tensionată pe cât posibil într-o menghină și tăiați aproape de menghină.
9. La tăierea țevelor cu un diametru care este mai mare decât lama de tăiere, efectuați o tăiere în peretele țevii, apoi introduceți lama de tăiere în țeavă și rotiți țeava în timpul tăierii.

## Reparațiile și întreținerea



Deconectați aparatul întotdeauna de la alimentarea electrică înainte de a efectua lucrări de reglare sau întreținere. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie să fie înlocuit de producător sau de serviciul de relații cu clienții al acestuia sau de o persoană abilitată similar, pentru a preveni pericolele. Deconectați alimentarea electrică imediat, dacă a fost deteriorat cablul de alimentare. Aveți grijă ca unealta să nu fie expusă ploii.

## Curățarea și îngrijirea



### Atenție!

Pericol de deteriorare!

Manevrarea inadecvată a produsului poate cauza deteriorări.

### Curățarea produsului

- În niciun caz nu utilizați benzină, solvenți sau substanțe de curățare agresive.
- Curățați produsul cu o lavetă umedă și, dacă este cazul, cu un agent de curățare neagresiv.
- Îndepărtați murdăria (de ex. datorită șpanului de tăiere). Curățați elementul de fixare al lamei de ferăstrău cu pensula sau prin suflarea cu aer comprimat.

### Lubrifierea

Toți rulmenții acestei unelte au fost lubrifiați din fabrică cu o cantitate suficientă de lubrifiant de calitate, încât să nu mai fie necesară relubrifierea pe durata de exploatare a aparatului, în condiții normale de utilizare.



## Eliminarea ca deșeu

### Eliminarea ca deșeu a ambalajului

Ambalajul produsului este compus din materiale reciclabile. Eliminați materialele de ambalare corespunzător marcajului lor la centrele de colectare publice, respectiv conform prescripțiilor naționale.



### Indicații de eliminare ca deșeu a articolelor electrice

- Nu eliminați aparatele electrice prin deșeurile menajere.
- Conform directivei europene 2012/19/UE referitoare la echipamentele electrice și electronice vechi și implementarea în legislația națională, echipamentele electronice uzate trebuie colectate separat și introduse în mod ecologic în circuitul de reciclare.

### Alternativa de reciclare la solicitarea de returnare:

- Proprietarul aparatului electric vechi poate să și returneze aparatul uzat la producător, pentru a-și îndeplini obligațiile de reciclare.
- Aparatul poate să fie însă predat și la un centru de returnare, care efectuează reciclarea în sensul prevederilor naționale de reciclare și de eliminare a deșeurilor.
- Nu sunt afectate de aceasta accesoriile și mijloacele auxiliare ale aparatelor vechi, ce nu includ componente electronice.

## Date tehnice

| Ferăstrău pendular                             |                                      |
|------------------------------------------------|--------------------------------------|
| Număr model:                                   | QD6632LR                             |
| Tensiunea nominală:                            | 230-240V~, 50Hz                      |
| Putere electrică de conectare:                 | 850 W                                |
| Clasa de protecție                             | II                                   |
| Turația de funcționare pe liber $n_0$          | 800-3000 min <sup>-1</sup>           |
| Unghiul de tăiere                              | 0° - 45°                             |
| Adâncimea max. de tăiere în oțel:              | 8mm                                  |
| Adâncimea max. de tăiere în lemn:              | 80 mm                                |
| Nivelul de presiune acustică ( $L_{pA}$ )      | 86,7dB(A); $K_{pA} = 3dB(A)$         |
| Nivelul de putere a zgomotului ( $L_{WA}$ )    | 97,7dB(A); $K_{WA} = 3dB(A)$         |
| Vibrații tăiere plăci aglomerate ( $A_{h,B}$ ) | 7,873m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5m/s^2$ |
| Vibrații tăiere tablă ( $A_{h,M}$ )            | 6.005m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5m/s^2$ |

**Indicație:**

- Valorile totale indicate referitoare la vibrații și de emisie de zgomot a fost măsurată conform unui proces de verificare normat și pot fi utilizate pentru compararea unelei electrice cu o alta;
- Valorile totale indicate ale vibrațiilor și valorile de emisii de zgomot indicate pot fi utilizate și la o evaluare preliminară a solicitării.

**AVERTIZARE:**

- Emisiile de vibrații și de zgomot pot să fie diferite pe parcursul utilizării efective a unelei electrice față de valoarea indicată, în funcție de modul în care unealta electrică este utilizată.
- Încercați să mențineți nivelul de solicitare la un nivel cât mai mic posibil. Măsurile pe care le puteți lua pentru reducerea solicitării cauzate de vibrații sunt reprezentate de purtarea de mănuși la utilizarea unelei sau limitarea timpului de lucru. În acest context trebuie luate în calcul toate componentele ciclului de funcționare (de ex. timpii în care unealta electrică este deconectată și timpii în care unealta este conectată, dar nu funcționează sub sarcină).

## Pred prvým použitím

Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Používajte výrobok iba podľa opisu a uvedeného účelu použitia. Tento návod na obsluhu uschovajte pre neskoršie použitie. Ak odovzdáte výrobok tretej osobe, odovzdajte jej aj všetky podklady k výrobku.

**DÔLEŽITÉ, NÁVOD USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE A DÔKLADNE SI HO PREČÍTAJTE!**

## Vysvetlenie symbolov

V tomto návode na obsluhu, na výrobku a na obale sú použité nasledovné označenia a symboly.



Pred prvým použitím si prečítajte návod na obsluhu!



### Varovanie!

Toto označenie označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom, ktoré môže v prípade, že sa mu nepredídete, viesť k smrti alebo ťažkým zraneniam.



### Upozornenie!

Toto označenie varuje pred možnými vecnými škodami.



Týmto symbolom označené výrobky spĺňajú všetky príslušné európske predpisy.



Týmto symbolom označené výrobky smú byť používané iba v interiéri.



Týmto symbolom označené elektrické výrobky zodpovedajú ochrannej triede II. Dvojité izolácia pre dodatočnú ochranu.



Elektrické a elektronické zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Noste ochranu dýchania.



Noste predpísanú ochranu zraku.



Noste ochranu sluchu.



Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Pred vykonávaním údržby alebo opráv vytiahnite zástrčku zo zásuvky.



### LASEROVÉ SVETLO!

NEPOZERAJTE SA PRIAMO DO LÚČA!

## Rozsah dodávky

- Priamočiara píla 850 W
- 1 paralelný doraz
- 7 pílových listov na drevo
- 3 pílové listy na kov
- 1 nátrubok na pripojenie vysávača
- 1 kľúč s vnútorným šesťhranom
- návod na obsluhu

Skontrolujte výrobok na úplnosť dielov, ako aj na prepravné poškodenie. Poškodený výrobok nepoužívajte! V prípade poškodenia sa obráťte na svoju predajňu Kaufland.

## Bezpečnosť

Pred prvým používaním výrobku si dôkladne prečítajte nasledovné bezpečnostné pokyny. Pre bezpečné používanie dbajte na všetky nasledovné bezpečnostné pokyny.

### Účel použitia

Používajte tento výrobok iba na určený účel použitia.

Iné použitie alebo úpravy výrobku sú v rozpore s účelom použitia a môžu viesť k zraneniam a poškodeniam. Výrobca nepreberá zodpovednosť za škody, ktoré vznikli následkom použitia v rozpore s účelom použitia. Výrobok nie je určený na komerčné použitie.

Náradie slúži na rezanie a výrezy do dreva, plastu, kovu, keramických dosiek a gumy, zatiaľ čo je pevne pridržiavané k obrobku.

Je vhodné na priame a zakrivené rezy s uhlom šikmého rezu do 45°.

## Bezpečnosť detí a osôb



### Varovanie!

#### • Nebezpečenstvo zranenia detí a malých detí!

Nenechávajte deti nikdy v prítomnosti obalového materiálu bez dozoru! Hrozí nebezpečenstvo udusenía, deti podceňujú často nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo ohrozenia života a zranenia dojčiat a detí!

#### • Pozor, nebezpečenstvo zranenia!

Uistite sa, že sú všetky diely nepoškodené. Poškodené diely môžu ovplyvniť bezpečnosť a stabilitu.

#### • Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pred používaním výrobku dbajte na jeho stabilitu. Používajte výrobok správne a iba na uvedený účel použitia. Všetky diely držte mimo dosahu otvoreného ohňa.

## Bezpečnostné pokyny

- Tento výrobok nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, iba že by boli pod dohľadom osoby zodpovednej za bezpečnosť alebo od nej dostali pokyny, ako výrobok používať.
- Nevystavujte výrobok nikdy vysokým teplotám a vlhkosti, inak by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu.



### Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie

**VAROVANIE!** Prečítajte si bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje k tomuto elektrickému náradiu. Nedodržovanie nasledujúcich pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnym zraneniam. Všetky bezpečnostné pokyny a návod uschovajte pre budúce použitie.

V bezpečnostných pokynoch používaný pojem „elektrické náradie“ sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívodným káblom) alebo napájané z akumulátora (bez prívodného kábla).

### 1) Bezpečnosť v pracovnom priestore:

- a) **Udržiavajte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlený pracovný priestor môže mať za následok úrazu.
- b) **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vydáva iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- c) **Pri používaní elektrického náradia držte mimo dosahu deti a okolo stojace osoby.** Pri nepozornosti by ste mohli stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

### 2) Elektrická bezpečnosť

- a) **Sieťová zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná do sieťovej zásuvky.** Zástrčka nesmie byť žiadnym spôsobom upravovaná. Pri uzemnenom elektrickom náradí **nepoužívajte zástrčky s adaptérom.** Použitím neupravovaných zástrčiek a vhodných zásuviek predídete nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako sú napr. rúry, radiátory, sporáky alebo chladničky.** Pri kontakte s uzemnenými plochami hrozí zvýšené nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Elektrické náradie nevystavujte dažďu alebo vlhkosti.** Po vniknutí vody do elektrického náradia hrozí zvýšené nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel; nenoste alebo nezavesujte elektrické náradie za prívodný kábel a nepoužívajte ho na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.** Chráňte kábel pred teplom, olejom, ostrými hranami a pohyblivými časťami. Poškodené alebo zamotané prívodné káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- e) **Pri použití elektrického náradia v exteriéri používajte iba na to vhodný predlžovací kábel, ktorý je určený aj pre použitie v exteriéri.** Použitím predlžovacieho kábla vhodného pre použitie v exteriéri predídete nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, používajte prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.

### 3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorný a dávajte pozor čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte rozvážne.** Elektrické náradie **nepoužívajte, ak ste unavený alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj malá chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnym zraneniam.

- b) **Noste osobné ochranné prostriedky a vždy ochranné okuliare.** Nosením osobných ochranných prostriedkov podľa spôsobu použitia elektrického náradia, ako je respirátor proti prachu, protišmyková obuv, prilba a ochrana sluchu, znížite nebezpečenstvo zranenia.
- c) **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu. Pred zapojením elektrického náradia do zásuvky a/alebo k akumulátoru, jeho uchopením alebo nosením sa uistite, že je vypnuté.** Pri nosení elektrického náradia pripojeného do siete ho nedržte prstom za vypínač alebo nepripájajte sieťovú zástrčku do zásuvky so zapnutým vypínačom, mohlo by to viesť k nehodám.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte kľúče a nástroje použité na nastavenie.** Ak zostanú v otáčajúcej sa časti náradia nástroje alebo kľúče, môže to viesť k zraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa nesprávnemu držaniu tela. Zabezpečte správny postoj a udržiavajte rovnováhu.** V neočakávaných situáciách tak lepšie zachováte kontrolu nad elektrickým náradím.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľné oblečenie a šperky. Vlasy, oblečenie a rukavice majte v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy by mohli byť zachytené pohyblivými časťami.
- g) **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, je ich potrebné pripojiť a správne používať.** Používanie zariadenia na zachytávanie prachu môže znížiť nebezpečenstvo spojené s prachom.
- h) **Neuspokojujte sa s falošným pocitom bezpečnosti a neignorujte bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste po mnohonásobnom používaní už oboznámený s elektrickým náradím.** Neopatrné zaobchádzanie môže viesť aj v zlomku sekundy k ťažkým zraneniam.
- 4) **Používanie a zaobchádzanie s elektrickým náradím**
  - a) **Elektrické náradie nepreťažujte. Na zamýšľané použitie používajte správne elektrické náradie.** Správne náradie pracuje lepšie a bezpečnejšie v udávanej oblasti výkonu.
  - b) **Elektrické náradie nepoužívajte, ak je chybný vypínač.** Každé elektrické náradie, ktoré nie je možné ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
  - c) **Pred vykonaním nastavení, pred výmenou príslušenstva alebo pred odložením elektrického náradia vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte vyberateľný akumulátor.**
  - a) **Týmto bezpečnostným opatrením zabránite neúmyselnému zapnutiu elektrického náradia.**
  - d) **Nepoužívané elektrické náradie uložte mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto elektrické náradie osobám, ktoré nie sú oboznámené s používaním elektrického náradia alebo s týmito pokynmi.** Elektrické náradie v rukách neskúsených osôb je nebezpečné.

- e) **O elektrické náradie a nástroj sa adekvátne starajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti fungujú bezchybne a nezasekávajú sa, či nie sú diely zlomené alebo tak poškodené, že by to mohlo ovplyvniť správne používanie elektrického náradia. Pred používaním elektrického náradia nechajte poškodené diely opraviť.** Veľa úrazov je spôsobených používaním nesprávne udržiavaného elektrického náradia.
- f) **Udržiavajte rezné nástroje ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa tak ľahko nezaseknú a sú lepšie ovládateľné.
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nástroje a pod. v zmysle týchto pokynov. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iný ako určený účel je nebezpečné.
- h) **Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku.** Šmyklavé držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

## 5) Servis

- a) **Nechajte vaše elektrické náradie opraviť iba kvalifikovaným odborníkom a iba za použitia originálnych náhradných dielov.** Zabezpečíte tak bezpečnosť elektrického náradia.

## Bezpečnostné pokyny pre píly s pohybom dopredu a dozadu

- **Pri prácach, pri ktorých môže nástroj zasiahnuť skryté elektrické vedenia alebo vlastný prívodný kábel, držte náradie iba za izolované držadlá.** Kontakt s elektrickým vedením pod prúdom môže vystaviť aj kovové časti náradia elektrickému prúdu a viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- **Upevnite a zaistite obrobok pomocou zvierok alebo iným spôsobom k stabilnému podkladu.** Ak budete držať obrobok iba rukou alebo proti svojmu telu, bude labilný, čo by mohlo viesť k strate kontroly.
- Ak NIE STE dostatočne dobre oboznámený s ovládaním priamočiarych píl, požiadajte o pomoc kvalifikovanú osobu.
- Priamočiara píla má dvojité izoláciu. Pri opravách alebo údržbe nástroja používajte iba originálne náhradné diely.
- Noste respirátor.
- Pílovým listom na drevo nepíľte klince. Pred uvedením náradia do prevádzky dôkladne skontrolujte obrobok a odstráňte všetky klince a sponky.
- Dbajte na to, aby pílový list počas celého zdvihu vždy vyčnieval cez výkyvnú pätku a obrobok. Pílové listy sa môžu zlomiť, ak sa dotknú obrobku alebo výkyvnej klznej pätky.
- Nerežte príliš veľké obrobky.
- Pred začatím pílenia dbajte na dostatočnú vzdialenosť nad obrobkom, aby sa pílový list nedotkol zeme, pracovného stola a pod.
- Dbajte na to, aby sa pred zapnutím vypínača nedotýkal pílový kotúč obrobku.



- Udržiavajte pilový list čistý a ostrý.
- Používajte iba vhodné pilové listy. Používajte vždy pilové listy, ktoré sú odporúčané na príslušný typ obrobku.
- Nenechávajte náradie nikdy bežať bez dozoru. Náradie používajte iba vtedy, keď ho držíte v ruke.
- Po ukončení rezu pusťte vypínač a pred vytiahnutím pilového kotúča z rezu počkajte, kým sa píla zastaví.
- Držadlá udržiavajte suché, čisté a bez oleja a tuku. Na čistenie používajte iba čistú utierku. Na čistenie výrobku nepoužívajte rozpúšťadlá, benzín alebo iné ropné produkty, inak by mohlo dôjsť k poškodeniu plastových častí.
- Nepoužívajte tento výrobok v plynnom alebo výbušnom prostredí alebo v blízkosti výbušných materiálov.
- Nepoužívajte násilie. Pri pílení tlačte pevne proti výkyvnej klznej pätky – príliš nízky alebo vysoký tlak môže viesť k odskočeniu, vibrovaniu alebo zlomeniu pilového kotúča.
- Nepoužívajte pílu nikdy bez nástroja alebo výkyvnej klznej pätky. Vreťeno by sa mohlo dotknúť obrobku a poškodiť kyvadlový mechanizmus.
- Dobré držte náradie.
- Bezprostredne po ukončení pílenia sa nedotýkajte pilového listu alebo obrobku. Môže byť veľmi horúci a viesť k popáleniu kože.

## Bezpečnostné pokyny pre laser



### **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo zranenia!

- Pohľad priamo do laserového lúča môže spôsobiť trvalé poškodenie vášho zraku.
- Nepozerajte sa priamo do laserového lúča a nesmerujte laserový lúč na osoby alebo zvieratá.
- Laserový lúč nesmerujte na reflexné povrchy.
- Držte deti mimo dosahu priamočiarej píly.
- Laser vždy vypnite, ak priamočiaru pílu nepoužívate alebo počas jej prepravy.
- S priamočiarou pílou nemanipulujte za účelom zvýšenia výkonu lasera.



### **LASEROVÉ SVETLO!** NEPOZERAJTE SA PRIAMO DO LÚČA!

Laserová trieda 2

Vlnová dĺžka ( $\lambda$ ) = 650 nm;  $P_0 < 1$  mW

Podľa EN 60825-1:2014

Výrobky, ktoré sú označené týmto varovaním, sú laserové zariadenia triedy 2 s vlnovou dĺžkou 635-670 nm a zodpovedajú predpisom DIN EN 60825-1:2014. Nepozerajte sa nikdy priamo do laserového lúča, ktorý vychádza z týchto zariadení.

## Návod na obsluhu

### Ovládacie prvky

1. Vypínač
2. Aretácia trvalého zapnutia
3. Regulácia otáčok
4. Rýchlopínacie skľučovadlo
5. Vedenie pílového listu
6. Ochranný kryt
7. Klzná päťka
8. Aretačné skrutky
9. Regulátor kyvadlového zdvihu
10. Nátrubok odsávania prachu
11. Šesťhranný kľúč
12. Vypínač laseru
13. Pílový list
14. Paralelný doraz
15. Zariadenie na odľukovanie pilín

### Originálne príslušenstvo / prídavne nástroje

- Používajte iba príslušenstvo a prídavne nástroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu, resp. ich upnutie je kompatibilné s náradím.

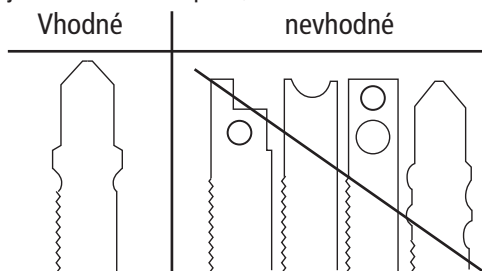
### Informácie k pílovým listom

Základná výbava už obsahuje pílové listy na hlavné oblasti použitia do dreva a kovu.

- 7 pílových listov na všeobecné rezy do dreva
- 3 pílové listy na ľahké kovy

### UPOZORNENIE:

Môžete používať každý pílový list, za predpokladu, že disponuje vhodným upnutím (s jednovačkovou stopkou).



## Prvé použitie

### Montáž / výmena pílového listu (obr. 2 a obr. 3)

Pred prácou na výrobku vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

- Vyklepte ochranný kryt (6).
- Otočte rýchlopínacie skľučovadlo (4) a podržte ho otočené.
- Nasadzte požadovaný pílový list (13) do rýchlopínacieho skľučovadla (4) až na doraz.
- Rýchlopínacie skľučovadlo (4) pusťte, musí sa vrátiť do svojej východzej polohy.
- Pílový list je teraz zaistený.
- **UPOZORNENIE!** Zuby pílového listu musia pri tom smerovať dopredu (pozri obr. 3).
- Ochranný kryt (6) sklopte späť nadol.

### Montáž paralelného dorazu (obr. 4)

Paralelný doraz (14) je možné namontovať na pravú alebo ľavú stranu výrobku.

- Uvoľnite obe aretačné skrutky (8) otvorov.
- Nasuňte paralelný doraz (14) do otvorov.
- Obe aretačné skrutky (8) znova dotiahnite.

### Pripojenie odsávania prachu (obr. 5)

Nátrubok odsávania prachu (10) je možné pripojiť k zariadeniu na odsávanie prachu.

Umožňuje to permanentné odsávanie prachu počas pílenia. Adaptér umožňuje pripojenie bežného domáceho vysávača k nátrubku odsávania prachu (10).



**VAROVANIE!** Pri rezaní kovu nepoužívajte zariadenie na odsávanie prachu ani vysávač! Iskry by mohli zapáliť drevené piliny alebo filter!

### Používanie



**VAROVANIE!** Pred nastavovaním alebo údržbou dbajte vždy na to, aby bolo náradie vypnuté a zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

### Nastavenie uhla rezu (obr. 6)

- Priamočiaru pílu obráťte.
- Pomocou šesťhranného kľúča (11) uvoľnite aretačné skrutky klznej päťky (7).

- Kľznú pätku (7) posuňte mierne dozadu. Teraz ju je možné naklopiť pomocou uhlovej stupnice na kľznej pätky do požadovaného uhla (od 0° do 45°).
- Nastavte požadovaný uhol rezu. Značky na spodnej strane kľznej pätky (7) pomáhajú nastaviť správny uhol.
- Nasuňte kľznú pätku (7) dozadu, aby znova zaklapla.
- Pomocou šesťhranného kľúča (11) naskrutkujte aretačné skrutky kľznej pätky (7).

### UPOZORNENIE:

Pre presnú prácu je potrebné vykonať skúšobný rez. Opakujte skúšobný rez a nastavujte uhol dovtedy, kým nedosiahnete správny uhol. Valčekové vedenie pílového listu podporuje pílový list pri rezaní a musí zostať stále pritlačené k zadnej hrane pílového listu.

### Nastavenie rýchlosti pílenia (počet zdvihov) (obr. 7)

- Pomocou regulácie otáčok (3) nastavte požadovanú rýchlosť pílenia (počet zdvihov).
- Pre určenie optimálnej rýchlosti pílenia vykonajte najprv rez na zvyškoch obrobku.

Stupeň „1“ = najnižší počet otáčok.

Stupeň „6“ = najvyšší počet otáčok.

### Nastavenie kyvadlového zdvihu (obr. 8)

- Regulátorom kyvadlového zdvihu (9) nastavte kyvadlový pohyb pílového listu.
- Bez kyvadlového pohybu (nastavenie „0“) dosiahnete jemné a čisté rezy.
- Pri tenkých obrobkoch kyvadlový pohyb vypnite.
- Pri zapnutom kyvadlovom pohybe (nastavenie 1-3) budete pracovať vzostupne rýchlejšie.

### Zapnutie / vypnutie (obr. 9)

**Zapnutie výrobku:** Stlačte vypínač (1).

**Vypnutie výrobku:** Vypínač (1) pusťte.

**Aretácia trvalého zapnutia:** Aretácia trvalého zapnutia umožňuje používateľovi nechať bežať motor priamočiarne píly bez potreby držania stlačeného vypínača. Je to užitočné, ak sa nástroj používa dlhšiu dobu.

Pre aretáciu stlačeného vypínača (1) súčasne stlačte aretáciu trvalého zapnutia (2).

Pre uvoľnenie aretácie trvalého zapnutia (2) opätovne stlačte a uvoľnite vypínač (1).



**VAROVANIE!** Skôr než pílu odložíte, nechajte pílový list úplne zastaviť!

### Zapnutie/vypnutie laseru (obr. 1)



**VAROVANIE!** Nepozerajte sa priamo do laserového lúča. Nesmerujte lúč nikdy na iné osoby alebo predmety ako obrobok. Lúč nesmerujte úmyselne na osoby a zabezpečte, aby nesmeroval do oka osoby po dobu dlhšie ako 0,25 sek.

Dbajte vždy na to, aby bol laserový lúč nasmerovaný na stabilný obrobok bez reflexných povrchov, teda drevo alebo drsný povrch. Vysokolesklý reflexný oceľový plech a podobne nie je vhodný na laser, pretože by sa mohol lúč odraziť späť na používateľa. Laserový lúč otočte iba vtedy, keď sa nástroj nachádza na obrobku.

**Zapnutie:** Stlačte vypínač laseru (12), kým sa nezapne požadovaná funkcia.

**Vypnutie:** Stlačte vypínač laseru (12), kým sa nevypne požadovaná funkcia.

1. Dbajte na to, aby viedla línia rezu po obrobku.
2. Nastavte požadovaný uhol rezu.
3. Zapojte náradie a zapnite motor.
4. Po dosiahnutí maximálnej rýchlosti čepele (cca 2 sekundy) priložte pílu k obrobku.
5. Zarovnajte laserový lúč so značkou na obrobku a posúvajte pílu oboma rukami pomaly dopredu tak, aby červený svetelný lúč zostal na značke.
6. Po ukončení rezania náradie vypnite.

### Funkcia odfukovania pilín (obr. 5)

#### Zapnutie funkcie odfukovania pilín:

- Posuňte prepínač zariadenia na odfukovanie pilín (15) do polohy .

## Zapnutie funkcie odsávania pilín:

- Posuňte prepínač zariadenia na odfukovanie pilín (15) do polohy . 

## Všeobecné pílenie

Dbajte na to, aby bol pilový list vhodný na príslušné použitie a aby dĺžka pilového listu siahala zdvihom cez obrobok.

1. Určte, aké je najlepšie nastavenie priamočiarej píly na vykonávanú prácu a vykonajte požadované nastavenie.
2. Priamočiaru pílu zapnite tak, ako je uvedené a počkajte, kým nedosiahne maximálny počet zdvihov.
3. Vedzte priamočiaru pílu dopredu, postupne zvyšujte počet zdvihov a držte klznú pätku proti obrobku.



**UPOZORNENIE!** Priamočiaru pílu nepreťažujte. Vyvíjajte iba toľko tlaku, aby pilový list rezal bez prerušenia. Pílu nikdy nepoužívajte hrubou silou, ale nechajte náradie pracovať primeraným počtom zdvihov.

## Rezanie kovu

1. Pri rezaní kovu vždy kovový obrobok upnite!
2. Postupujte mimoriadne opatrne a počas rezania pohybujte náradím veľmi pomaly dopredu. Použite pomalšie rýchlosti (poloha 1, 2 alebo 3 na variabilnej regulácii otáčok). Pilový list neotáčajte, neohýbajte ani na neho netlačte.
3. Na rezanie kovov použite vhodné chladivo/mazivo. Počas rezania nanášajte v pravidelných odstupoch mazivo na pilový list alebo obrobok, aby ste znížili teplotu pilového listu.
4. Ak pilový list počas pílenia odskakuje alebo robí náhle pohyby, použite pilový list s jemnejším ozubením.
5. Ak sa pilový list pri pílení do mäkkého kovu upcháva, vymeňte ho za pilový list s hrubším ozubením.
6. Pre ľahšie rezanie by ste mali pilový list na kov namazať voskovou tyčinkou (ak je k dispozícii) alebo rezným olejom.

7. Tenký kov by ste mali upnúť medzi dva kusy dreva alebo pevne s jedným kusom dreva (drevo hore na kove). Líníe rezu alebo tvar nakreslite na horný kus dreva.
8. Pri pílení lisovaných hliníkových profilov alebo uholníkov upnite obrobok pokiaľ možno do zveráka a režte v blízkosti zveráka.
9. Pri rezaní rúrok, ktorých priemer je väčší ako pilový list, vykonajte rez do steny rúrky, potom do rezu zavedte pilový list a rúrkou pri rezaní otáčajte.

## Opavy a údržba



Pred vykonávaním akýchkoľvek nastavení alebo údržby výrobok odpojte od napájania. Poškodený prírodný kábel musí byť vymenený výrobcom, autorizovaným zákazníckym servisom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo nebezpečenstvu. Ak je poškodený prírodný kábel, odpojte ho ihneď od napájania. Dbajte na to, aby nebol tento výrobok vystavovaný dažďu.

## Čistenie a údržba



### Upozornenie!

Nebezpečenstvo poškodenia!  
Nesprávne používanie výrobku môže viesť k poškodeniu.

### Čistenie výrobku

- Na čistenie v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo agresívne čistiace prostriedky.
- Výrobok čistite vlhkou utierkou a príp. jemným čistiacim prostriedkom.
- Odstráňte znečistenie (napr. piliny). Upnutie pilového listu vyčistite príp. štetcom alebo vyfúknutím stlačeným vzduchom.

### Mazanie

Všetky ložiská v tomto náradí boli namazané dostatočne kvalitným mazivom na dobu životnosti náradia, pokiaľ sa používa v normálnych prevádzkových podmienkach.

## Odstránenie

### Odstránenie obalu

Obalový materiál sa skladá z recyklovateľných materiálov. Obalový materiál odstráňte podľa jeho označenia na nato určených zberných miestach resp. podľa platných predpisov.



### Pokyny na odstránenie elektrických výrobkov

- Elektrické výrobky nevyhadzujte do domového odpadu.
- Podľa smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení a

### Technické údaje

| Priamočiara píla                                            |                                        |
|-------------------------------------------------------------|----------------------------------------|
| Číslo modelu:                                               | QD6632LR                               |
| Menovité napätie:                                           | 230-240V~, 50Hz                        |
| Príkon:                                                     | 850 W                                  |
| Ochranná trieda                                             | II                                     |
| Voľnobežné otáčky $n_0$                                     | 800-3000 min <sup>-1</sup>             |
| Rozsah uhla rezu                                            | 0° - 45°                               |
| Max. hĺbka rezu do ocele:                                   | 8mm                                    |
| Max. hĺbka rezu do dreva:                                   | 80 mm                                  |
| Hladina akustického tlaku ( $L_{pA}$ )                      | 86,7dB(A); $K_{pA} = 3dB(A)$           |
| Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )                     | 97,7dB(A); $K_{WA} = 3dB(A)$           |
| Vibrácie pri rezaní do drevotriekových dosiek ( $A_{h,B}$ ) | 7,873m/s <sup>2</sup> ; $K = 1,5m/s^2$ |
| Vibrácie pri rezaní do plechu ( $A_{h,M}$ )                 | 6.005m/s <sup>2</sup> ; $K = 1,5m/s^2$ |

### Pokyn:

- Udávané celkové hodnoty vibrácií a emisie hluku boli namerané podľa normovanej skúšobnej metódy a je ich možné používať na porovnávanie jedného elektrického náradia s iným.
- Udávané celkové hodnoty vibrácií a emisie hluku je možné tiež používať na predbežný odhad zaťaženia.



### VAROVANIE:

- Hodnoty emisie vibrácií a hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického

implementácie do národného práva musí byť elektrický výrobok separovaný a ekologicky odstránený.

### Alternatíva recyklovania k požiadavke na vrátenie:

- Vlastník elektrického výrobku je namiesto vrátenia povinný za účelom riadneho zhodnotenia výrobok odovzdať na recykláciu.
- Starý výrobok je možné odovzdať tiež na zbernom mieste, ktoré vykoná odstránenie v zmysle cirkulárnej ekonomiky a zákona o odpadoch.
- Netýka sa to príslušenstva starých výrobkov a dielov bez elektronických častí.

náradia odlišovať od udávaných hodnôt, v závislosti od druhu a spôsobu používania náradia.

- Pokúste sa udržiavať zaťaženie čo najnižšie. Opatrenia za účelom zníženia zaťaženia vibráciami sú napr. nosenie rukavíc pri používaní náradia a obmedzenie doby používania. Pritom je treba zohľadniť všetky doby prevádzky (napr. doby, počas ktorých je elektrické náradie vypnuté a doby, keď náradie síce beží, ale v skutočnosti je bez zaťaženia).

## Преди употреба за първи път

Запознайте се добре с всички указания за използване и безопасност, преди да използвате изделиято. Използвайте изделиято само по описания начин и в посочените области на прилагане. Запазете за бъдещи справки инструкцията за употреба. При предаване на изделиято на трети лица връчвайте им приложени всички документи.

**ВАЖНО, ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ:  
ПРОЧЕТЕТЕ СТАРАТЕЛНО!**

## Съдържание на доставката

Махален прободен трион 850W

- 1 успореден ограничител
- 7 ножа за дърво
- 3 ножа за метал
- 1 шуцер за прахосмукачка
- 1 шестостенен ключ
- Инструкция за употреба

Прегледайте дали са налице всички части и проверете изделиято за транспортни увреждания. Не приемайте за използване повредено изделие! В случай на повреда моля обърнете се към филиал на Кауфланд.

## Обяснение на знаците

В тази инструкция за употреба, върху изделиято или върху опаковката се използват следните сигнални думи и символи.



Прочетете инструкцията за употреба преди пускането в действие!



### Предупреждение!

Тази сигнална дума отбелязва опасност със средна степен на риск, която, ако не е избегната, може да доведе до смърт или тежки телесни повреди.



### Внимание!

Тази сигнална дума предупреждава за възможни материални щети.



Означените с този символ изделия изпълняват всички подлежащи на прилагане правила на общността на Европейското икономическо пространство.



Означените с този символ изделия могат да се използват само в закрити помещения.



Този символ означава електроуреди, които отговарят на клас защита II. Двойна изолация за допълнителна защита.



Не изхвърляйте електрически и електронни уреди в битовите отпадъци!



Носете средство за дихателна защита.



Предписва се използване на предпазно средство за очите



Да се носят предпазни средства за слуха.



Опасност от електрически удар! Преди работи по поддържане и ремонтиране извадете щепсела от контакта.



### ЛАЗЕРНА СВЕТЛИНА!

ДА НЕ СЕ ГЛЕДА ПРАВО В ЛЪЧА!

## Безопасност

Прочетете старателно следващите указания за безопасност, преди да използвате изделиято за първи път. За сигурна употреба спазвайте всички следващи указания за безопасност.

### Използване по предназначение

Използвайте изделиято само за предвиденото предназначение.

Всички употреби за други цели или модификации на изделиято ще се смятат за не по предназначение и могат да доведат до наранявания, имуществени щети и повреди. За повреди или щети, възникнали поради употреба не по предназначение, производителят няма да поема никаква отговорност. Изделието не е предназначено за промишлени или търговски цели. Машината служи за разрязване и изрязване в дърво, пластмаса, метал, керамични плочи и гума, когато тя е здраво закрепена върху обработвания предмет.

Машината е подходяща за прави и извити срезове с ъгъл на рязане до 45°.

### Безопасност за деца и други хора



#### Предупреждение!

#### • Опасност от злополуки за малки и големи деца!

Никога не оставяйте опаковъчните материали при деца без надзор! Има опасност от задушаване, децата често подценяват опасностите! Опасност за живота и от нараняване за малки и големи деца!

#### • Внимание, опасност от нараняване!

Проверете дали всички части са без повреди. Повредените части могат да влошат безопасността и стабилността.

#### • Общи указания за безопасност

Осигурете стабилността на изделиято преди използването. Използвайте изделиято по предназначение и само в предвидената област на прилагане. Всички съставни части трябва да се пазят на разстояние от открит огън.

### Указания за безопасност

- Този уред не е предвиден да се използва от хора (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или с недостатъчен опит и / или недостатъчни познания, освен ако са наблюдавани от отговарящо за тяхната безопасност лице или ако са получили от него указания как трябва да се използва уредът.
- Никога не излагайте изделиято на високи температури и влага, тъй като в противен случай изделиято може да се повреди.

### Общи указания за безопасност при електроуреди



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете и разгледайте всички указания, упътвания, илюстрации и технически характеристики, с които е придружен този електроуред.



Неспазването на следващите упътвания и указания може да причини електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Запазете всички указания и упътвания за безопасност за бъдещи справки.**

Употребяването в указанията за безопасност понятия „електроуред“ или „електроинструмент“ се отнасят както за работещи със захранване от електрическата мрежа електроуреди (със захранващ кабел), така и за работещи с акумулиращи батерии електроуреди (без захранващ кабел).

**1) Безопасност на работното място**

- a) **Поддържайте работното си място чисто и добре осветено.** Безредието и лошото осветление на работното място могат да доведат до злополуки.
- b) **Не работете с електроуред в взривоопасна среда, в която може да има горими течности, газове или прах.** Електроуредите отделят искри, които биха могли да запалят праха или парите.
- c) **По време на използване на електроуред дръжте на разстояние децата и другите хора.** При отвлечение на вниманието можете да загубите контрола над електроуред.

**2) Електрическа безопасност**

- a) **Щепселът на кабела на електроуред трябва да пасва на контакта.** Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте приспособен с преходник щепсел със заземен електроуред. Непромененият щепсел и пасващият контакт намаляват опасността от електрически удар.
- b) **Избягвайте допир на тялото до заземени повърхности, като напр. тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** Има повишена опасност от електрически удар, когато тялото Ви е заземено.
- c) **Пазете електроуредите от дъжд или влага.** Проникването на вода в електроуред повишава опасността от електрически удар.
- d) **Не използвайте захранващия кабел не по предназначение, като го хващате, за да пренасяте или окачвате електроуред или за да извадите щепсела от контакта.** Пазете захранващия кабел на разстояние от горещина, масла, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени захранващи кабели повишават опасността от електрически удар.
- e) **Когато работите с електроуред на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи за външна употреба.** Използването на удължителен кабел, пригоден за работа на открито, намалява опасността от електрически удар.
- f) **Когато не може да се избегне работа с електроуред във влажна среда, използвайте прекъсвач за дефектнотокова защита.** Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява опасността от електрически удар.



### 3) Лична безопасност

- a) **Бъдете предпазливи, внимавайте какво правите и се отнасяйте с благоразумие към работата с електроуред. Не си служете с електроуред, когато сте уморени или сте под въздействието на упойващи вещества, алкохол или лекарства.** Кратък момент на невнимание при използването на електроуред може да доведе до сериозни наранявания.
  - b) **Носете лични предпазни средства и винаги предпазни очила.** С носенето на лични предпазни средства, като прахозащитна маска, нехлъзгащи се защитни обувки, каска или предпазители за слуха, според вида и областта на прилагане на електроуред, се намалява опасността от нараняване.
  - c) **Избягвайте непреднамерено пускане.** Проверете дали електроуредът е изключен, преди да включвате щепсела му в контакта и / или да присъединявате акумулатора, преди да го вдигате или пренасяте. Когато при пренасяне на електроуред пръстът Ви е на пусковия ключ или присъединявате включен електроуред към електрозахранването, това може да доведе до злополуки.
  - d) **Отстранявайте затягащите и регулиращите приспособления или гаечните ключове, преди да включите електроуред.** Приспособление или ключ, намиращи се на въртяща се част на уреда, могат да причинят наранявания.
  - e) **Избягвайте ненормално положение на тялото.** Погрижете се за сигурна стойка и запазвайте по всяко време равновесие. Така ще можете по-добре да контролирате електроуред при неочаквани ситуации.
  - f) **Носете подходящо облекло.** Не носете украшения или широки дрехи. Дръжте косата си, дрехите и ръкавиците на разстояние от движещи се части. Хлабавите дрехи, украшенията или дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
  - g) **Когато могат да се монтират устройства за засмукване и улавяне на прах, те трябва да са присъединени и да се използват правилно.** Използването на устройство за засмукване на прах може да намали рисковете по причина на праха.
  - h) **Не се осланяйте на въображаема сигурност и не пренебрегвайте правилата за безопасност при електроуреди, дори и да сте запознати добре с електроуред след многократна употреба.** Невнимателното боравене може да доведе за части от секундата до сериозни наранявания.
- ### 4) Използване и боравене с електроуред
- a) **Не претоварвайте електроуред.** Използвайте за работата, която трябва да свършите, предназначен за нея електроуред. С подходящия електроуред ще работите по-добре и по-сигурно в зададения диапазон на мощност.
  - b) **Не използвайте електроуред, чийто пусков ключ е повреден.** Електроуред, който не може вече да се включва или изключва чрез пусковия ключ, е опасен и трябва да се ремонтира.

- c) Изваждайте щепсела от контакта и/или отстранявайте свалящия се акумулатор, преди да предприемате настройки на уреда, да сменят подвижни части на уреда или да оставят електроуред. Тази предпазна мярка предотвратява непреднамерено пускане на електроуред.
  - d) Съхранявайте неизползваните електроуреди извън достъпа на деца. Не допускайте електроуредът да се използва от хора, които не са добре запознати с него или не са прочели тези указания. Електроуредите са опасни, когато се използват от неопитни хора.
  - e) Поддържайте грижливо електроуредите и работните инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират безупречно и дали не заяждат, дали няма счупени или повредени така части, че да нарушат работата на електроуред. Осигурете ремонт на повредените части, преди да използвате електроуред. Много злополуки се дължат на лошо поддържани електроуреди.
  - f) Поддържайте остри и чисти режещите инструменти. Грижливо поддържаните режещи инструменти с добре наточени остриета заяждат по-малко и с тях се работи по-лесно.
  - g) Използвайте електроуред, принадлежностите, работните инструменти и т.н. съгласно тези указания. При това имайте предвид работните условия и работата, която ще се изпълнява. Употребата на електроуреди за приложения, различни от предвидените, може да доведе до опасни ситуации.
  - h) Грижете се ръкохватките да са сухи, чисти и без масла и мазнини. Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват сигурна работа и контрол на електроуред при непредвидени ситуации.
- 5) Сервизно обслужване
- a) Възлагайте ремонтирането на Вашия електроуред само на квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. Така се осигурява запазването на безопасността на електроуред.

#### Указания за безопасност при бутални триони

- Дръжте електроуред за изолираните места за хващане, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да се опре в скрити проводници или в самия захранващ кабел. Контактът с проводник под напрежение може да постави също под напрежение металните части на уреда и да доведе до електрически удар.
- Закрепете и обезопасете обработвания предмет с помощта на стеги или по друг начин върху стабилна основа. Когато дръжте обработвания предмет само с ръка или срещу тялото си, той остава лабилен, а това може да доведе до загуба на контрол.
- Ако НЕ сте много добре запознати с работата на махални прободни триони, помолете квалифициран човек за съвет.

- Махалният прободен трион е двойно изолиран. При ремонтиране или поддържане на уреда използвайте само оригинални резервни части.
- Носете прахозащитна маска
- Избягвайте да режете с нож за дърво по гвоздеи. Проверете внимателно обработвания предмет и махнете всички гвоздеи и скоби, преди да пуснете машината да работи.
- Осигурете ножът докрай през целия ход винаги да се издава над завъртащата се опора и обработвания предмет. Ножовите могат да се счупят, когато допират обработвания предмет или завъртащата се опорна плоча.
- Не режете прекалено големи предмети.
- Погрижете се да има достатъчно свободно пространство около обработвания предмет, преди да започнете рязането, за да не допре ножът пода, работната маса и др.
- Внимавайте ножът да не допира обработвания предмет, преди да е включен пусковият ключ.
- Поддържайте ножа чист и остър.
- Използвайте само подходящи ножове. Винаги употребявайте ножове, които са препоръчани за вида на обработвания предмет.
- Не оставяйте уреда да работи без надзор. Пускайте уреда да работи само, когато е в ръцете Ви.
- След завършване на среза отпуснете пусковия ключ и изчакайте трионът да спре напълно, преди да изтеглите ножа от обработвания предмет.
- Грижете се ръкохватките да са сухи, чисти и без масла и смазки по тях. Винаги използвайте само чиста кърпа при почистването. Не използвайте никакви разтворители, спирачни течности, бензин или други нефтопродукти, за да почиствате уреда, иначе можете да повредите пластмасовите части.
- Не работете с този уред в газоотделяща или взривоопасна среда или в близост до взривоопасни материали.
- Не насилвайте. Натискайте здраво към завъртащата се опорна плоча при рязане – прекалено слабият или прекалено силният натиск могат да доведат до отскачане, вибриране или счупване на ножа.
- Никога не работете с триона без поставена завъртаща се опорна плоча. Шпинделът може да допре обработвания предмет и да повреди махалния механизъм.
- Дръжте добре и здраво уреда.
- Не пипайте ножа или обработвания предмет веднага след завършване на рязането. Могат да са горещи и да предизвикат кожни изгаряния

## Указания за безопасност за лазера



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Опасност от нараняване!

- Поглещдането в лазерния лъч би могло трайно да увреди очите Ви.
- Не гледайте направо в лазерния лъч и не насочвайте лазерния лъч към хора или животни.
- Не насочвайте лазерния лъч към отразяващи повърхности.
- Дръжте децата на разстояние от прободния трион.
- Винаги изключвайте лазера, когато не използвате прободния трион или го пренасяте.
- Не манипулирайте прободния трион с цел повишаване мощността на лазера.



**ЛАЗЕРНА СВЕТИНА! ДА НЕ СЕ ГЛЕДА ПРАВО В ЛЪЧА!**

Лазер клас 2

Дължина на вълната ( $\lambda$ ) = 650 nm;  $P_0 < 1$  mW

Съгласно EN 60825-1:2014

Изделията, които са означени с тази предупредителна забележка, са лазерни уреди от клас 2 с дължина на вълната 635-670 nm и съответстват на предписанията на DIN EN 60825-1:2014. Никога не гледайте право в лъча, който се излъчва от тези изделия.

## Инструкция за употреба

### Основни части

1. Пусков ключ
2. Бутон за продължителна работа
3. Регулатор на обороти
4. Бързозатягащ патронник
5. Водач на ножа
6. Предпазен капак
7. Опорна плоча
8. Фиксиращи винтове
9. Превключвател за махален ход
10. Щуцер за прахосмукачка
11. Шестостепенен ключ
12. Лазерен ключ
13. Нож
14. Успореден ограничител
15. Устройство за издухване на стружки

### Оригинални принадлежности / приставки

- Използвайте само принадлежности и приставки, които са дадени в инструкцията за употреба, съотв. захватът им е съвместим с уреда.

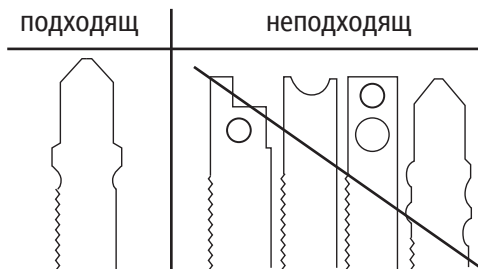
### Информация за ножовете

Основното оборудване вече съдържа ножове за главните приложения в дърво и метал.

- 7 ножа за обикновено рязане в дърво
- 3 ножа за леки метали

### ЗАБЕЛЕЖКА:

Можете да използвате всеки нож за трион при положение, че е предвиден с подходящ захват (опашка с една издатина).



## Пускане в действие

**Монтиране / смяна на нож (фиг. 2 и фиг. 3)**  
 Преди всякакви работи по уреда изваждайте щепсела от контакта.

- Завъртете нагоре предпазния капак (6).
- Завъртете бързозатягащия патронник (4) и го задръжте завъртян.
- Натиснете необходимия нож (13) до отказ в бързозатягащия патронник (4).
- Отпуснете бързозатягащия патронник (4), той трябва да се върне в изходното си положение.
- Ножът сега е заключен.
- **ВНИМАНИЕ!** Зъбите на ножа при това трябва да сочат напред (вж. фиг. 3)
- Завъртете предпазния капак (6) обратно надолу.

## Монтиране на успоредния ограничител (фиг. 4)

Успоредният ограничител (14) може да се закрепят отляво или отдясно на уреда.

- Разхлабете двата фиксиращи винта (8) на отворите за вкарване.
- Пъхнете успоредния ограничител (14) в отворите за вкарване.
- Завинтете отново докрай двата фиксиращи винта (8).

## Присъединяване на устройството за засмукване на стружки (фиг. 5)

Щуцерът за засмукване на прах (10) може да се присъедини към прахосмукателна система.

Това позволява постоянно изсмукване на праха по време на рязането. Адаптерът позволява присъединяване на стандартна битова прахосмукачка към щуцера (10).



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Моля не използвайте нито прахосмукателна система, нито прахосмукачка при рязане на метал! Искрите могат да запалят засмуканите дървесни стружки или смукателния филтър!

## Работа с уреда



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Постоянно внимавайте уредът да е изключен и щепселът да е изваден от контакта, преди да извършвате настройки и работи по поддържане на уреда.

## Настройване на ъгъла на рязане (фиг. 6)

- Обърнете обратно прободния трион.
- Вземете шестостенния ключ (11) и отвинтете фиксиращите винтове на опорната плоча (7).
- Придвигнете опорната плоча (7) леко назад. Тя може сега с помощта на ъгловата скала на опорната плоча да се наклони на желания ъгъл (между 0° и 45°).
- Нагласете желания ъгъл на рязане. Маркировките на опорната плоча (7) ще Ви помогнат да настроите правилния ъгъл.
- Бутнете обратно опорната плоча (7) така, че да се захване отново здраво.
- Затегнете добре фиксиращите винтове на опорната плоча (7) с шестостенния ключ (11).

## ЗАБЕЛЕЖКА:

За прецизни работи е необходимо да се проведе пробно рязане. Проверявайте пробния срез и нагласявайте ъгъла, докато се получи правилният ъгъл.

Ролковият водач на ножа подкрепя ножа при рязането и трябва постоянно да остава притиснат към задния ръб на ножа.

## Настройване на скоростта на рязане (честотата на ходовете) (фиг. 7)

- Нагласете с регулатора на оборотите (3) желаната скорост на рязане (честота на ходовете).
- За да определите оптималната скорост на рязане, моля направете първо няколко среза по отпадъци от обработвания предмет.

Степен "1" = най-ниски обороти.

Степен "6" = най-високи обороти.

## Настройване на махалния ход (фиг. 8)

- С превключвателя за махален ход (9) можете да настроите махалното движение на ножа.
- Без махално движение (положение „0“) получавате фини и чисти ръбове на среза.
- При тънки обработвани предмети спирайте махалния ход.
- Със задействан махален ход (положение 1 - 3) получавате съответно по-бързо напредване на работата.

## Включване / изключване (фиг. 9)

**Включване на уреда:** Натиснете ПУСКОВИЯ ключ (1).

**Изключване на уреда:** Отпуснете ПУСКОВИЯ ключ (1).

**Бутон за продължителна работа:** Бутонът за продължителна работа позволява на ползвателя да пусне прободния трион да работи, без да държи постоянно натиснат пусковия ключ. Това е полезно, когато уредът се използва по-продължително време.

За фиксиране на натиснатия пусков ключ (1) натиснете същевременно бутона за продължителна работа (2).

За отпускане на бутона за продължителна работа (2), натиснете отново пусковия ключ (1) и го отпуснете.



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Изчаквайте ножа първо да спре напълно, преди да оставяте триона настрана!

## Включване / изключване на лазера (фиг. 1)



**ЛАЗЕРНА СВЕТЛИНА**  
Предупреждение: Не гледайте право в лъча.  
Дължина на вълната: 650 nm  
Макс. мощност: <1 mW  
ЛАЗЕРНО ИЗДЕЛИЕ КЛАС 2  
EN60825-1:2014

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не гледайте директно в лазерния лъч. Никога не насочвайте лъча към други хора или към друг предмет, освен обработвания предмет. Не насочвайте преднамерено лъча към хора и осигурявайте той да не е насочен по-дълго от 0,25 секунди към очите на човек

Винаги осигурявайте лазерният лъч да е насочен към стабилен обработван предмет без отразяващи повърхности, т.е. приемливи са дърво или повърхности с грапаво покритие. Светлият блестящо отразяващ стоманен лист или подобните материали не са подходящи за лазера, тъй като отразяващата повърхност може да насочи лъча обратно към ползвателя.

Завъртайте лазерния лъч само когато уредът се намира върху обработвания предмет.

**Включване:** Натискайте лазерния ключ

(12), докато се активира желаната функция.

**Изключване:** Натискайте лазерния ключ (12), докато се деактивира желаната функция.

1. Осигурете линията на рязане да преминава по обработвания предмет.
2. Нагласете желания ъгъл на рязане
3. Включете машината и стартирайте двигателя
4. Когато острието достигне максималната си скорост (прибл. 2 секунди), поставете триона върху обработвания предмет.
5. Изравнете лазерния лъч с маркировката върху обработвания предмет и бутайте триона бавно с двете ръце напред, при което червеният лазерен лъч да остава върху маркировката.
6. Изключете уреда след завършването на среза.

## Издихване на стружки (фиг. 5).

**Включване на издихването на стружки:**

- Бутнете превключвателя на приспособлението за издихване на стружки (15) в положение . 

**Подпомагане на засмукването:**

- Бутнете превключвателя на приспособлението за издихване на стружки (15) в положение . 

## Общи положения за рязане с трион

Проверете дали ножът е подходящ за приложението и дали дължината на ножа стига за хода през обработвания предмет.

1. Определете как най-добре трябва да се конфигурира махалният прободен трион за извършваната работа и направете необходимите настройки.
2. Включете махалния прободен трион по описания начин и го изчакайте да достигне максималната честота на ходовете.
3. Водете махалния прободен трион напред, повишавайте все повече честотата на ходовете, дръжте опорната плоча към обработвания предмет.



**ВНИМАНИЕ!** Не претоварвайте прободния трион. Упражнявайте само толкова натиск, че ножът да реже без прекъсване. Никога не насилвайте триона, а оставайте уреда да си извършва работата при умерена честота на ходовете.

### Рязане на метал

1. При рязане на метал ВИНАГИ затягайте здраво металния обработван предмет!
2. Напредвайте извънредно предпазливо и движете по време на рязането съвсем бавно напред. Използвайте по-бавните скорости (положение 1, 2 или 3 на регулатора на оборотите). НЕ завъртайте, не огъвайте и не форсирайте ножа.
3. За рязането на метали трябва да използвате подходящо охлаждащо средство. Нанасяйте смазочното средство по време на рязането през равни интервали по ножа или обработвания предмет, за да намалявате температурата на ножа.
4. Ако трионът подскача по време на рязането или прави резки движения, използвайте нож с по-фино назъбване.
5. Ако ножът заседне при рязане на мек метал, сменете го с нож с по-грубо назъбване.
6. За по-лесно рязане трябва да смажете ножа за рязане на стомана с въсълна пръчка (ако разполагате с такава) или с масло за режещи инструменти.

7. Тънкият метал трябва да бъде притиснат между две парчета дърво или здраво към само едно парче дърво (дърво отгоре върху метала). Изчертайте линията на рязане или рисунката върху горното парче дърво.
8. При рязането на алуминиеви екструдирани профили или винкели затегнете, ако е възможно, обработвания предмет в менгеме и режете близо до менгемето.
9. При рязането на тръби с диаметър, който е по-голям от ножа, направете един срез в стената на тръбата, след това вкарайте ножа в среза и въртете тръбата при рязането.

### Ремонт и поддържане



Винаги откачайте уреда от електрозахранването, преди да предприемате каквито и да е настройки или работи по поддържане. Повреденият захранващ кабел трябва да се сменя само от производителя или упълномощен сервиз, или подобно квалифицирано лице, за да се избегнат опасни положения. Откачайте уреда незабавно от електрозахранването, ако е повреден захранващият кабел. Внимавайте този уред да не се излага на дъжд.



## Почистване и грижи



### Внимание!

Опасност от повреждане!  
Неправилното боравене с  
изделието може да доведе до  
повреди и щети.

### Почистване на изделието

- В никакъв случай не използвайте за почистването бензин, разтворители или агресивни почистващи средства.
- Почиствайте изделието с влажна кърпа и евентуално със слаб миещ препарат.
- Отстранете замърсяванията (напр. от стружки от рязането). Почистете захвата за ножа евентуално с четка или чрез обдухване със състен въздух.

### Смазване

Всички лагери в този уред са фабрично смазани с висококачествено смазочно средство, достатъчно за целия експлоатационен срок на уреда, ако той се използва при нормални работни условия.

## Отстраняване на отпадъци

### Изхвърляне на опаковката

Опаковката на изделието се състои от годни за рециклиране материали. Изхвърляйте опаковъчните материали съгласно маркировката им в местните приемни пунктове за отпадъци или в съответствие с местните наредби.



### Указания за отстраняване на отпадъчни електроизделия

- Не изхвърляйте електроуреди с битовите отпадъци.
- Според европейската директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и прилагането в националното законодателство излезлите от употреба електроуреди трябва да се събират отделно и да се предават за екологосъобразно рециклиране.

### Алтернатива на призива за предаване с цел рециклиране:

- Собственикът на електроуред е алтернативно задължен, вместо да го предаде, да съдейства за целесъобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността.
- За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците.
- Това не се отнася за прибавени към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.



## Технически характеристики

|                                               |                                      |
|-----------------------------------------------|--------------------------------------|
| Махален прободен трион                        |                                      |
| Модел номер:                                  | QD6632LR                             |
| Номинално напрежение:                         | 230-240V~, 50Hz                      |
| Консумирана мощност:                          | 850 W                                |
| Клас защита:                                  | II                                   |
| Обороти на празен ход $n_0$                   | 800-3000 min <sup>-1</sup>           |
| Диапазон на ъгъла на рязане                   | 0° - 45°                             |
| Макс. дълбочина на рязане в стомана:          | 8mm                                  |
| Макс. дълбочина на рязане в дърво:            | 80 mm                                |
| Ниво на звуково налягане ( $L_{pA}$ )         | 86,7dB(A); $K_{pA} = 3dB(A)$         |
| Ниво на звукова мощност ( $L_{WA}$ )          | 97,7dB(A); $K_{WA} = 3dB(A)$         |
| Вибрации при рязане на ПДЧ ( $A_{h,B}$ )      | 7,873m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5m/s^2$ |
| Вибрации при рязане на ламарина ( $A_{h,M}$ ) | 6.005m/s <sup>2</sup> ; $K=1,5m/s^2$ |

### Забележка:

- Дадените стойности на вибрационните емисии и на емисиите на шум са измерени по нормативен изпитателен метод и могат да се прилагат за сравнение на един електроуред с друг.
- Дадените стойности на вибрационните емисии и на емисиите на шум могат също да се използват за предварителна оценка на излагането на тях.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Емисиите на вибрации и на шум могат по време на действителното използване на електроуред да се различават от дадените стойности, в зависимост от вида и начина на употреба на електроуред, особено от вида на обработвания предмет.
- Опитайте се да поддържате възможно по-ниско излагането на вибрации и шум. Примерни мерки за намаляване на излагането на вибрации са носенето на ръкавици при използване на уреда и ограничаването на времето на работа. При това трябва да се вземат предвид всички етапи на работния цикъл (например времената, в които електроуредът е изключен, и тези, в които е включен, но работи на празен ход).

**(D)**

### **Zufriedenheitsgarantie:**

K-Classic ist Qualität – garantiert.

Deshalb: Zufrieden oder Geld zurück.

Fragen zu K-Classic?

Tel.: 0800 / 15 283 52

(Kostenfrei aus dem deutschen Fest- und Mobilfunknetz)

**(CZ)**

### **Záruka spokojnosti:**

K-Classic je zaručená kvalita.

Proto: Spokojenost nebo vrácení peněz.

**(HR)**

### **Jamstvo zadovoljstva:**

K-Classic je kvaliteta – garantirano.

Stoga: ili ste zadovoljni, ili Vam vraćamo novac.

**(PL)**

### **Gwarancja zadowolenia:**

K-Classic – gwarantowana kontrolowana jakość.

Dlatego: Zadowolenie albo zwrot pieniędzy.

**(RO) (MD)**

### **Satisfacție garantată:**

K-Classic reprezintă calitate – garantat.

De aceea, dacă nu sunteți mulțumit, vă returnăm banii.

**(SK)**

### **Záruka spokojnosti:**

K-Classic je zaručená kvalita.

Preto: Spokojnosť alebo vrátenie peňazí.

**(BG)**

### **Гаранция за удовлетвореност:**

K-Classic е марка с гарантирано високо качество.

Ако не останете доволни, Ви връщаме парите.

Hersteller / Výrobce / Proizvođač / Producent /  
Producător / Výrobca / Производител:  
Kaufland Stiftung & Co. KG, Rötelsstr. 35,  
74172 Neckarsulm, Deutschland, Německo,  
Njemačka, Niemcy, Germania, Nemecko,  
Германия

Importator / Distribuitor MD: Kaufland SRL,  
str. Sfatul Țării, nr. 29, Chișinău, MD-2012,  
Republica Moldova

Дистрибутор: Кауфланд България ЕООД  
енд Ко КД, ул. Скопие 1А, 1233 София

Ursprungsland: China / Země původu: Čína /  
Zemlja podrijetla: Kina / Wyprodukowano w  
Chinach / Țara de origine: China / Krajina  
pôvodu: Čína / Страна на произход: Китай

IAN: QD6632LR

750 / 1186282 / 5046190